

BANIWA -KORIPAKO

Feito com as comunidades do alto rio Negro e em Vitorino (Venezuela) [1997-1999]

(M) dialeto meridional (como em Victorino, Venezuela)

(S) dialeto setentrional (koripako) [ao dz do baniwa corresponde o j do koripako]

l [ɭ], r [ɽ]

Animal (de criação): **-pira**

Animal (de caça): **íitsiri, kuwhéeti, máawhika(li)** (S)

MAMÍFEROS

• marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	walíitshi, íinali (S)
---	mucura-xixica spp.	haleetípi, khawídzali, sifika

• desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	páapali, páupali (S)
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	ṭáaru (dzawi-ṭáruni)
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	aáte
<i>Bradypus tridactylus</i>	preguiça-de-bentinho	tsiikábu, mapuruṭi-wáamu (“pr.-umiri”)
<i>Choloepus didactylus</i>	preguiça-real	wáamu (é genérico)
---	tatu-de-rabo-mole	huútu
<i>Dasypus kappleri</i>	tatu-galinha	aalídali
<i>Dasypus novemcinctus</i>	tatu-bola (médio)	eewakúdaali
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	adzána

• roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	kéetu
<i>Paca virgata</i>	paca	dáapa
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	phiitsi
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiauaia	púutu
<i>Sciurillus pusillus</i>	esquilo cinzento	(h)ítsheni
<i>Sciurus igniventris</i>	esquilo vermelho	máaderi, máadere
<i>Coendu spp.</i> (2 espécies)	cuandu sp.	paráda, dzáara (M)
---	rato (genérico)	híiri, inaípa (S)
<i>Proechymis steerei</i>	rato-espinho (não tem rabo)	dapéeda
---	rato pequeno	punámhe, pupérihi

• artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta (2 tipos)	héema
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	aapídza
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	dzamurítu
---	porco doméstico	kúutsi
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro, suaçu	néeri
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira, suaçutinga	duitu

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	dzuúwe
<i>Nasua nasua</i>	quati	kapiíti
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	kútu, kuúti (S)
<i>Bassari</i>	olingo	wiíta
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	jeéwi
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	píduu, baakújali (M)
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	pitsána, míitsi
---	felídeo (genérico)	dzaáwi
<i>Felis spp.</i>	maracajá	walídza
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha	kerápi (“o vermelho”)
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	kadanáne (“o malhado”), wiíma (“onça-preta”)
?	onça sp. (?)	uní-dzawi-ni
<i>Herpailurus yaguarondi</i>	onça sp. (cor de cutia)	phitsi-dzáwi-ni
<i>Canis familiaris</i>	cão	tsiínu
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	dzamapuípui, maabulíbuli (M)

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	íitsi
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	iipeéku, múkuli (S)
<i>Cacajao melanocephalus</i>	uacari	tsiítsi, káaruwiri (S)
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	wáki
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	hálu, háaliu (S), wáajawa (M)
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	púwe
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	káaparú
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	piitipíti

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	piitiri
---	morcego (ribeirinho de pequeno porte)	wajaámani
---	morcego (grande)	waarúda

Tricherus uninguis
Sotalia fluviatilis

peixe-boi
boto-tucuxi

uni-héma-ni
amána, phaaránali (maior)

AVES

genérico: **képira/kepíraa, wiíphiaru (S), tsíika (M)**

• alcedínídeos:

martim-pescador

dzaaliru, jáaleru (S)

• anatídeos (e anhumas):

Cairina moschata

pato-do-mato

kumáda

Anas discors

marreca-sará

kamída

Oxyura dominica

marreca sp.

kamidátsulu

?

paturi (pequeno, solitário)

púupupa

• anhingídeos:

Anhinga anhinga

carará

wánali

Phalacrocorax brasilianus

mergulhão, miuá

madzunúpale, mapunúpali (S)

• buconídeos (e capitões):

Chelidoptera tenebrosa

urubuzinho

makulutúna

Notharcus sp.

macuru

ma(a)wináda

Monasa sp.

bico-de-brasa

duukútsiale, juukúñiali (S)

Capito sp.

capitão

turápira, tudútudu

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

bacurau (genérico)

aawádu

Nyctiprogne leucopyga

bacurau-d'água

kuukuúpi, máapuapi, púapuapi

Nyctibius griseus

urutau

makuúwe

Nyctibius grandis

urutau-grande

waápha

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

?

maçarico sp.

iiwídu, wíndiu (M)

?

maçarico (amarelo)

awápe

gaivota

káakue

• ciconiformes (garças, corocorós):

Ardea cocoi

maguari

pamákali, táawa

<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça spp.	máali, téẽmale (garcinha branca)
<i>Agamia agami</i>	garça-beija-flor	pimípimi
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	únuli, whúuku (S, M)
<i>Zebrilus undulatus, Butorides striatus</i>	socozinho	pítshaaru, pítshawaru(ami)
<i>Nycticorax nycticorax</i>	garça-dorminhoca, taquiri	wálha
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	kuúri
<i>Mycteria americana</i>	cabeça-seca	áali, aráhõli

• columbídeos:

<i>Columba subvinacea</i>	pomba sp. (grande)	maapuadzuúuku
<i>Columba speciosa</i>	pombo sp.	tsúutsubu
<i>Columba cayennensis</i>	pomba-galega	hulíitu
<i>Leptotila rufaxilla sp.</i>	juruti sp.	ipáida, ináida = ñiwíru
?	juruti sp.	keérawa/keérau, túupulu (M)
<i>Columbina sp.</i>	rolinha	hulitu-kaduwapé

• corvídeos:

<i>Cyanocorax sp.</i>	gralha (cinzento, rabo comprido, em bandos)	káawa
-----------------------	---	--------------

• cotingídeos:

<i>Cotinga cayana</i>	anambé-azul	hipírali
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	kujulípa, kú(i)juli, wiiwijaápa
<i>Xipholena punicea</i>	bacaco	katawáku
<i>Perissocephalus tricolor</i>	pássaro-boi	wáamaali
<i>Pachyramphus marginatus</i>	caneleiro	khawíali
<i>Tityra cayana</i>	araponguinha	adzaka-píra

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

---	mutum (genérico)	kúí-tsi
<i>Mitu tomentosa</i>	mutum-ciana, piuri	hale-kúí-te
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	iitsiíri, ájeri (S)
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	máre
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	kúdui
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	kurúwa, kurúwau (S)
---	galinha	kaláka, kúama

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	úwiale/i, wíjaale, úujali, uuwináku
<i>Crotophaga major</i>	anu-coroca	urúma, uni-kurí-ni

<i>Piaya cayana</i>	tincoã	wádzue
	? (ribeirinho, assobio propício para a caça)	wímaali

• estrígídeos:

<i>Ottus sp., Glaucidium sp.</i>	corujinha	púupuli
<i>Pulsatrix perspicillata, Ciccaba sp.</i>	corujão	bukúkuli, jukujúkuli
?	coruja-de-crista	khúalu

• falconiformes (urubus & gaviões):

---	urubu (genérico)	wáadzuli
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	wáadzuli-haalédali
---	gavião (genérico)	péeri
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	tátaale, tátaule (S)
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	ṭeerémali
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	kawáwiri, tsiwítsiwi
<i>Ictinea plumbea</i>	gavião-sauveiro	idzadaápa, idzádaa
<i>Harpia harpyja, Micrastur spp.</i>	gavião-real	háawa (onom.)
?	gavião sp. (médio)	éemuuru, jéeperu
<i>Falco ruficularis</i>	cauré	tsipátali
?	gavião sp. (preto, de noite)	ṭereṭerépa
<i>Milvago chimachima</i>	gavião-panema	wédaa
<i>Pandion haliaetus</i>	águia-pescadora	kudawítsi (kari-pira em nheengatu)

• formicarídeos:

---	formigueiro spp.	ipidzamákaána (“os do dabucuri”)
<i>Hyponecmis cantator</i>	formigueiro-cantador	daapáthiaru
	pássaro (marrom)	puwe-kúi-ru (“tia-de-macaco”)
<i>Myrmothera companisona</i>	torom-patinho	maduúdu

• fringílídeos:

<i>Sporophila sp.</i>	bigodinho	kanapírheni
<i>Ammodramus aurifrons</i>	tico-tico	tshirítshiri, tsirēeda
<i>Pitylus grossus</i>	bico-encarnado	uwídiaka (onom.)
<i>Cyanocompsa cyanooides</i>	azulão	tútsi

• galbulídeos:

<i>Galbula dea</i> (?)	ariramba	maapuír(h)i
<i>Jacamerops aurea</i>	ariramba	detúpa

• hirundínídeos:

<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha (branca, ribeirinha)	uníkalhi
<i>Atticora sp.</i>	andorinha (preta)	ṭiilípi
<i>Progne sp.</i>	andorinha	úuliu

• icterídeos:

<i>Psarocolius sp.</i>	japu	túuwiri
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	khédzuli, jáuli
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	kutsúiba, tsíupa

• momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	udu, juruva	tumátsi, hutumátsi
-----------------------	-------------	---------------------------

• picídeos (e arapaçus):

---	pica-pau (genérico dos grandes)	kúwhee
<i>Picumnus sp.</i>	pica-pau-anão	kamalhéru
<i>Melanerpes cruentatus</i>	pica-pau sp.	tsirakat(h)éete, tsikeretéete
<i>Celeus spp.</i>	pica-pau spp.	duwhérule
<i>Sittasomus sp.</i>	arapaçu pequeno	tshítshiru
<i>Dendrocolaptes sp.</i>	arapaçu grande	ṭuuwáapa

• piprídeos:

<i>Piprites chloris</i>	caneleirinho	makakanapiakápire (“não está derrubado”)
-------------------------	--------------	---

• psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara	áadaru
áadaru- iiraijaápari (“arara-vermelha”), áadaru-eewaápali (“arara-amarela”)		
<i>Ara severa</i>	maracanã-guaçu	déelu, ṭeréwa
<i>Pionopsitta barrabandi</i>	curica sp	kamátui
<i>Brotogeris cyanoptera</i>	periquito-tuipara	kerékere/keríkeri
<i>Pionites melanocephalus</i>	marianita	dáalia
<i>Pionites leucogaster</i>	marianita	ṭikulídza, ṭikulíde (M), káṭiu
<i>Graydidascalus brachyurus</i>	curica	kulíkuli
<i>Amazona ochrocephala</i>	papagaio	wáaru
<i>Amazona farinosa</i>	papagaio-moleiro	waaru-tunúnu

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	kúutsala
-------------------------	----------	-----------------

<i>Laterallus sp.</i>	sanã sp.	uni-tuí-re
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	aťine, máajali (S)
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	dzárali

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	harúuda, máruli, khárauda
<i>Ramphastos vitellinus</i>	tucano sp.	khíaru, phíaru
?	tucano sp.	piráawa
<i>Ramphastos tucanus</i>	tucano	dzáate

• rupicolídeos:

<i>Rupicola rupicola</i>	galo-da-serra	mákama
--------------------------	---------------	---------------

• tinamídeos:

<i>Tinamus spp. + C. cinereus</i>	inambu spp. (genérico)	máami
<i>Crypturellus undulatus</i>	inambu (médio)	hú(u)huli
<i>Crypturellus strigulosus</i>	inambu sp.	kadanáma
<i>Crypturellus soui</i>	sururina	jawiíli(li), jawiílhi

• tiranídeos:

<i>Myiarchus spp.</i>	maria spp.	wiríkaru
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	kamawaápa, périitaapa
<i>Corythopsis torquata</i>	estalador-do-norte	hádze

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira	wítsi
<i>Thraupis sp.</i>	sanhaçu-azul	palína
<i>Chlorophanes spp.</i>	saí (verdes, azúis)	(h)iítsa
<i>Cyanerpes sp.</i>	saí	waanéewi
<i>Euphonis sp.</i>	gaturamo	waakhilíkhili

• trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra (dá azar)	dzúuma
<i>Thryothorus genibarbis</i>	garrincha	idzeéwuru
<i>Cyphorinus arada</i>	uirapuru	kuwai-piraápa

• trogonídeos:

<i>Trogon spp., Pharomachrus sp.</i>	surucuá	duúduli
		duúduli-eewaápali (“surucuá-amarelo”), duúduli--iiraijaápali (“surucuá-vermelho”)

• troquilídeos:

---	genérico	pími
?	beija-flor (grande, marrom)	ṭíipi
?	beija-flor (pequeno)	déemu
<i>Topaza pella</i>	beija-flor (grande)	umawali-pími-ni
?	beija-flor	ṭaawaali-pími-ni

• turdídeos:

<i>Turdus lawrencii</i>	sabiá sp.	kaadzakaápali, kaanheetaakaápali
<i>Turdus hauxwelli, T. albicollis</i>	sabiá sp.	dzékaa

Aves não identificadas: **pítsiru** (passarinho ribeirinho, verde com peito amarelo), **waliperé-pira** (de arribação, aparece em bandos), **wiíphiaru** (pássaro pequeno), **ṣibíbii** (passarinho)

REPTIS

• lagartos:

---	lagarto spp.	dúupu
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	tuúpi
<i>Mabuia sp.</i>	calango-liso	paanṭi-dúpu-ni
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, lagartixa	api-dúpu-ni
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	hiíwe
<i>Uracentron azureum</i>	lagarto sp. (verde, arborícola, cauda curta, venenoso)	dzápali
<i>Enyalioides laticeps</i>	lagarto sp.	káaṭiwa
<i>Crocodilurus lacertinus</i>	jacarerana	warúdzali
?	lagartixa sp.	ṣibikánale

• cobras:

genérico: **áapi, éepitsi (M)**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	hidzéeda, maapurúpuru (M)
<i>Typhlops spp.</i>	cobra-cega	limukúpi
<i>Caecilia sp.</i>	cecília	kululúmali
<i>Boa constrictor</i>	jibóia-branca	dzuléema
<i>Epicrates cenchria</i>	salamanta	púkuru
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio	waarúpi
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	umáwali, háamu, ooliámaali
?	cobra-lavandeira (aquática)	uni-dúme-ni
<i>Helicops sp.</i>	cobra-d'água	héete/héethe
<i>Chironius sp.</i>	sacaibóia	maadzáawi

<i>Chironius sp.</i>	---	ewápali (peito amarelo)
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	wáabala
<i>Xenoxobelis argenteus</i>	kurawa-boia	heeriwáipi
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	dudulípi
?	cobra-coral aquática	duki
<i>Micrurus sp. ?</i>	avermelhada, venenosa	aadarúpi/adarúpa
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	uni-kátshi-re
?	jararaca pequena	haleetípi
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	daípi, ádaipi, édaipi
Cobras spp.: dzaatépiri/dzaatépíra (venenosa), erípa/erídani (venenosa), iidzápi (cobra preta não venenosa), wadzaapápi(ri) (venenosa)		

• outros reptis:

---	jacaré spp.	kátshiri
kamawákuru (pequeno), kulhiwídaali (grande)		
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	itsída
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia	julála
<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo, irapuca	úikuli
<i>Platemys platycephala</i>	lalá, upé	áara, úupe
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	mawirúnali

ANFÍBIOS (C) comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	húiparu
<i>Bufo typhonius</i>	sapo sp.	tuúra, turakáka
<i>Phrynohyas resinifictrix</i>	cunauaru	kapénaru
<i>Hyla boans</i>	pacarão (C)	kámaa, kámau (S)
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí (C)	páitsi
<i>Sphaenorhynchus lacteus</i>	-	tarépa
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva (C)	dzíali
<i>Leptodactylus knudseni</i>	- (C)	pátuli
<i>Leptodactylus bufonius, L. sp.</i>	-	wiípali
<i>Pseudis paradoxa</i>	-	ewákiri
<i>Pipa sp.</i>	pipa, aru	piinúpa
---	girino	múrawe

adaruiípi (sapinho terrestre, indica chuva) = **makulitéte**, **muulítu** (sapo terrestre), **turúru** (sapo pequeno), **tuwáda**

PEIXES

• genérico: **kúphe**

• peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	mhuúkuli
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	máphara
<i>Paulicea luetkeni</i>	jaú, pacamu	muulídaa
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	kulíri
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	dawáki/dewáki
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé (aguilhões bem desenvolvidos)	ṭiiri
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	jandiá	duídali, buulúku
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi-piroca	dzáaliu, matsaápi, aawiílu (M)
<i>Pimelodus ornatus</i>	mandi-pinima	hemúki
<i>Pimelodus albofasciatus</i>	mandi (pequeno)	keṭerédani
<i>Tatia sp.</i>	mandi-peruano, carauatai	kúudaru
---	mandi sp. (cor escura)	híni
<i>Myoglanis sp.</i>	mandi sp. (preto)	hipáitali, hípetsi/hipadaíta (S)
<i>Pimilodella sp.</i>	cambéua	túja
<i>Asterophysus batrachus</i>	baiacu, mamaiacu (barriga inchando como bola)	uníthulu

• peixes armados:

<i>Anadoras weddelli</i>	daquiru (placas e raios cortantes esparsos pelo corpo)	aadzáka
<i>Platyodoras costatus</i>	daquiru (fileira de serras ao longo da linha lateral, cheiro de abacate)	piirídza
---	≈ daquiru	émiiri
<i>Anduzedoras sp.</i>	cuiú-cuiú, reco-reco (fileira de placas imbricadas ao longo da linha lateral)	dzuúri
<i>Anduzedoras sp.</i>	cuiú-cuiú (fileira de placas imbricadas ao longo da linha lateral)	keṭiápe, híipi
<i>Callichthys sp., Hoplosternum sp.</i>	tambuatá (corpo revestido de placas ósseas)	úuru
---	bodó spp.	dzaáma

• percomorfes:

<i>Cichla temensis</i>	tucunaré-pacá, t.-pinima, sarabiana (tamanho médio)	tsharabiana
<i>Cichla sp.</i>	tucunaré-açu	héemali
<i>Cichla monoculus, C. sp.</i>	tucunaré (tamanho médio)	dzáapa, jáupa (S)
<i>Crenicichla guentheri</i>	jacundá-vermelho (mancha preta na cauda)	wáawi
<i>Crenicichla lenticulata</i>	jacundá (cor de rosa com mancha preta na cauda)	keṭínali
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá sp. (avermelhado, boca pintada)	kadaanúmali
<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá spp. (pequeno)	dzúuṭali
<i>Cichlasoma festivum, Mesonauta festivus</i>	acará-beré, bauari (nada à flor d'água)	mháitaru
<i>Cichlasoma psittacum/Hoplaricus psittacus</i>	acará-papagaio, acará-azulão	áawaa, háaju
<i>Cichlasoma severum</i>	acará-peneira, a.-pinima (grande, transversalmente listrado)	eerítu
<i>Cichlasoma temporale, Bujurquina sp.</i>	acará-roxo, a.-boceta (mancha preta no meio dos flancos)	dzawíra
<i>Geophagus sp.</i>	acará sp. (branco, com nadadeira dorsal em forma de crina)	dzaláita
<i>Geophagus spp., Satanoperca sp.</i>	juquia, acará-pedra/eiro, acará-papa-terra	dzaawátu

<i>Heros sp.</i>	acará sp. (pequeno, listrado)	maarahwítu/maatawírho/maatawírhi
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	watukúpa
• <u>outros (caracídeos, etc.):</u>		
---	pirapucu, peixe-agulha	dzúudzu
<i>Boulengerella sp.</i>	pirapucu	húuma, heemali-dzúdzeni
<i>Cetopsis coecutiens, Pseudostegophilus sp.</i>	candiru	kániru
<i>Acestrorhynchus sp.</i>	peixe-cachorro	pára, wáduli (menor)
<i>Hydrolycus scomberoides</i>	peixe-cachorro, pirá-andirá (20 cms, branco)	maalípheru/máaliphe
<i>Hidrolycus sp.</i>	peixe-cachorro (cinzento)	wéemai
<i>Hidrolycus sp.</i>	peixe-cachorro (esbranquiçado, 40 cms)	wéetsoli
<i>Brycon sp.</i>	matrinã	adapenáita, jámuti (S), báakupi (M)
<i>Triportheus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	kakudaaphúite
<i>Triportheus sp.</i>	arauiri	wíraale
<i>Hoplias malabaricus</i>	traíra, pongó	íniri, hitawali (S)
<i>Hoplias sp.</i>	traíra sp. (preta)	túupuru
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju	púre
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru, moroba (jeju sp.)	keridáne
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	arari(pirá), saragui (cauda vermelha)	dúpali
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu-verdadeiro (esbranquiçado)	táali
<i>Leporinus fasciatus</i>	aracu-flamenguista, a.-pinima	kaarútsi, kúana
<i>Leporinus klasewitzi</i>	aracu-amarelo (4 manchas pretas ao longo dos flancos)	duúme
<i>Leporinus sp.</i>	aracu sp. (pequeno)	íidzu
---	aracu-jurupiranga (de boca vermelha)	kerhékuli, iramínali
<i>Laemolyta taeniatus</i>	patauá-carço (aracu pequeno)	punámhe
---	≈ patauá-carço	kuwáithe
<i>Bryconops sp., Argonectes scapularis</i>	uiuarana, cubiú	halénali
<i>Hemiodopsis sp.</i>	orana, aurana, waubori	káawiri
<i>Myleus pacu</i>	pacu sp.	tsúipa
<i>Utiaritchthys sp.</i>	pacu-tiui (grande)	káatama
---	pacu sp. (grande)	kerapúkuli
---	pacu sp. (branco, tamanho médio)	iiwítu
<i>Serrasalmus ligenmanni</i>	Xidaua (pacu cinzento com pontos pretos)	tsanátsana
---	piranha (genérico)	úmai
---	piaba (genérico)	téephe
<i>Bryconops sp.</i>	piabão (10 cms, prateado, muito alongado)	kúuwahi
<i>Corydoras imitatus</i>	piaba (cor dourada, faixa preta e larga longitudinalmente)	áapuuru
<i>Rivulus sp.</i>	piaba (muito pequena, forma oblonga, com mancha preta na parte superior da cauda)	dzúuwhe

<i>Characidium pteroides</i>	piaba (pequena e filiforme, vive nas cachoeiras)	híipheni
<i>Astyanax anteroide</i>	piaba (pequena, comrida, avermelhada, com listra preta ao longo dos flancos)	úukara/úukaru
<i>Astyanax sp.</i>	piaba-matupiri (cinzenta, com listra preta, 20 cms)	kapidzúkuli, wáabuli (M)
<i>Phenacogaster microstictus</i>	piaba (redonda, muito pequena)	néri/nérie
<i>Copella compota</i>	piaba (oblonga, muito pequena)	parawítsi
<i>Cyphocharax sp.</i>	piaba (pequena, forma de matrinxã, inteiramente listrada longitudinalmente)	tulúja
---	piaba (muito alongada e prateada)	kéeṭii
----	piaba (pequena, arredondada, vermelha)	uníkere
---	piaba (pequena, alongada, cauda amarela)	téwa

<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	dakáṭa, dzakáṭa
<i>Apteronotus albifrons</i>	sarapó (faixa dorsal branca do focinho até meados do corpo e na cauda)	dzáate
<i>Apteronotus bonaparti</i>	sarapó sp.	tsíinu (baniwa)
<i>Eigenmannia macrops</i>	sarapó (pequeno)	kaméeṭi
<i>Gymnotus sp.</i>	sarapó (listrado)	maanápi
<i>Gymnotus sp.</i>	sarapó (listrado)	ṭarápa
<i>Sternopygus macrurus</i>	sarapó	úwhii
---	sarapó (pequeno)	uwhíifeeni
<i>Rhamphichthys rostratus</i>	peixe-espada (sarapó)	duwiríita
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	iítsitsi
<i>Potamotrygon spp.</i>	arraia	ṇámaru/jámaru, hínamaru (M)

Peixe não identificado: **kaalípa** (minúsculo, hediondo, no fundo dos rios)

INSETOS

• formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	kúuwhe, káiwiri, kadaádali, píṭi
wíidzu (macho: é comestível), nhaduada (rainha), kétsi (operárias especializadas)		
maniuaras: dáane/daáni (S), keéṭu, maáki		
<i>Acromyrmex sp.</i>	“quenquem”	tuúme (como saúva, mas ninho subterrâneo)
pequeno, coberto com folhas, formando cúpula de até 50 cm de altura)		
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	áme
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi	mamawipífeni, mamaípheni
<i>Pseudomyrmex termitarius</i>	pequena, dói	maderíapa
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira	mánee/mánii
<i>Pachycondyla crassinoda</i>	tocandira	ṭuuwiápa
<i>Pachycondyla villosa</i>	formiga sp.	keṭulíapa
<i>Eciton hamatum</i>	formiga-de-correição	ṭjpaliwáire
<i>Eciton vagans</i>	taoca	áakaali
<i>Camponotus sp.</i>	taracua (preta, quando tocada, sopra)	putsída
<i>Camponotus rufipes</i>	sarassará (marrom, ninho sob casca de pau morto)	aalámuni
<i>Cephalotes atractus</i>	formiga sp.	tátaale, tátaule (S)

Ectatomma quadridens pequena, preta, dói **ámali**
Odontomachus haematodus, O. hastatus pentelho-da-velha **kadzawitakaápa, wánali-ikapítsire** (“seta-de-carará”, dói), **kéthiwi**
 ? piliua, tagi (formigueiro arborícola) **dúuwheru**
 ? formiga-doido (pequena) **dzáwaaru**
 ? tapiu **kaáme**
 Formigas spp.: **atápa** (preta, média), **eekunúmali** (muito pequena), **kawípe** (pequena, cinzenta, caseira), **maáka** (pequena), **wénhi**

• vespas:

--- vespa (genérico) **áini**
Synoeca cyanea tatucaba (dói muito) **hááni, háleni**
Synoecoides depressus tatucaba **tsháali, aalídali**
Apoica pallida beijucaba (forma de prato, não voa de dia) **perikámheni**
Apoica sp. caba-da-noite (noturna) **táapa**
Polybia dimidiata tapiucaba (perto de ninhos de japiins) **píitheru**
Pepsis sp. caba-caçadeira **dzawi-náapa/kúwai**
Angiopolybia sp. caba-de-peixe (amarela) **típami, kátimi**
 ? caba-de-peixe (vive em ocos de paus, dói) **awarána**
Pseudopolybia langi caba-umari (pequena, dói) **dumalíwi**
Stelopolybia sp. caba-macaco-da-noite (vive dentro dos paus) **iipeéku**
Stictia sp. caba sp. (listrada, vive na terra, tira-se o ferrão e serve de brinquedo amarrada a um fio) **maadenháali**
Trypoxylon sp. caba sp. (solitária, faz casa de barro) **kalimátu**
 ? mangerona (caseira, avermelhada) **dzapáita**
 ? caba-cutia **phitsíjapai, pítsijapai (S), pitsíenhe (M)**
 ? caba-aturá **káame**
 Vespas spp.: **adáru** (vive dentro de formigueiro), **hipulé-dawaru** (pequeninha, esverdeada), **i(w)ipíra, panapítu** (pequena, casa debaixo das folhas), **tuúpi**

• abelhas:

--- abelha (genérico) **máapa**
 --- mel **mápa**
Trigonia quadripunctata uruçu **énui**
 --- jandaíra **keráde**
Melipona duckei lambe-olhos, macaca-sebo **mapulhédawaru, -thipíra**
 Abelhas spp.: **kuţéeru** (pequena, amarela, brava), **dzáita, dzawi-mápa-ni, kéţule, kue-mápa-ni, mapíwa/mapíwau (S), tsiimúda/maapadaáada** (preta), **maanápi**
 Mamangabas (bombídeos): **muúne/muúda, (h)émuru**

• cupins:

--- cupim (genérico) **kamára**

?

cupim (destruidor, vive na terra) **máaru**

• borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	makálu, makáliu (S), káawi (M)
<i>Morpho spp.</i>	morpho	dzawíkaru
---	esfinge	tháara
---	lagarta (genérico)	áakuuru, júuri (S)

Tipos de lagartas: **aatáka, dzeeka-íifeni, dzúana-íifeni, eedaíkuru** (pêlos urticantes), **hipulékuru** (pêlos urticantes), **kadaápali/kadanaápali** (no tururi), **maṭíperu** (no buriti), **meetshákuru, puúṭaru** (“lagarta-de-fogo”, pêlos urticantes), **tukutukú-ḡeni** (listrada)

• dípteros:

---	mosca doméstica	duúlu, duúlio (S), dúlhu (M)
---	mosca verde	dúuta
---	larva de mosca	-íifeni
---	pernilongo	ainíidzu
<i>(Drosophila sp. drosofilídeos)</i>	mosquito-da-banana sp. (cabeça vermelha)	puúpu
<i>(chloropídeos)</i>	mosquito sp. (marrom, nos olhos)	purúwa
<i>Simulium sp.</i>	pium sp.	máapiiri

tipos de piuns: **apidza-mápire** (vive com queixadas), **itsi-mápire** (grande, vermelho, terra firme), **tuunúda** (borrachudo, silvestre, aparece em tempo nublado)

<i>(psicodídeos)</i>	tatuquira (flebotomo)	kérheni
?	maruim	ṭúuṭuuni
---	mutuca (genérico)	héeri
?	mutuca-de-anta	hema-hérini, herináali

Tipos de mutucas: **dzáwheru** (grande), **kuúri**, **waapéewi** (pequena), **haalekaápiri**

• outros insetos:

?	gafanhoto (preto)	manéepai
?	gafanhoto (grande, verde)	tsákara, taakaápa
?	grilo (preto, que vive nos tocos de pau)	piitu
?	grilo sp.	dziiru, wiríju
<i>Gryllotalpa sp.</i>	paquinha	daáphaa-ru, daáphaa-li
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	kawáneru
?	bicho-do-pé	-híita, iiṭítu/iitsítu
?	piolho	ṭuwída, ṭuída, híwida-pijúnṭi (S)
	piolho em desenvolvimento	malípa
?	piolho-de-tucano (?)	dzáate-iṭuídani
?	piolho-de-galinha (?)	kaláka-iṭuídani

escarabídeos	vira-bostas	ijíídaa
?	besouro serra-pau	tákairu
?	besouro que dá moxiua	déetu
?	daridari (vive debaixo da terra uma parte da vida)	dzúruu, júruuda (S)
<i>Megasoma gyas</i>	besouro (grande, preto com um chifre, tipo rinoceronte)	katsuwádani
?	besouro (vive na casca de paus secos)	taapalíku
?	besouro sp.	tsietsiépaaru
?	besouro-tigre	puulitsíaru
?	broca	wéephi
?	vaga-lume sp. (vira)	túuke
?	vaga-lume sp.	aawíiti
?	moxiua (larva de déetu)	háliere, muúdi
?	moxiua sp. (nos patauazeiros derrubados)	tsiúdere, tsiúderi
?	cigarra	tsíida, tsíjai (baniwa)
?	barata	puléta
?	barata	aráwe
?	louva-a-deus	philíphili, thalíthali
?	louva-a-deus sp. (verde)	páale
?	percevejo verde	keṭámaru
?	barbeiro (chupão, bicho-de-parede)	madzúudzu
---	libélula	népuli, puutetéelu (M)
?	inseto que nada em cima da água	néewi
?	inseto (verde, pequeno, vive nas ingazeiras, comestível)	tsiirítu

OUTROS INVERTEBRADOS

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	kúupali
	carrapatos spp.: enáwieni/ináwieni (pequeno), hema-kúpale (grande), puṭu-kúpale (médio)	
	<i>Tetranychus molestissimus</i>	pháaru, pháuru (S)
---	escorpião	dzálee
---	aranha (genérico)	éeni
	caranguejeira	dzepúku, jépuku (S), jépuku (M)
	aranha sp. (ribeirinha, pesca)	tshaliká(na)
---	caranguejo spp.	kaátsi
?	caranguejo sp. (pequeno)	kalámaa, mainíita
?	caranguejo sp. (médio, terrestre)	ṭíidu

? camarão **dzaaka**
 ? camarão (translúcido, curvado) **pholídzwawi, kalijawi**

? lacraia, centopéia **ketsetsépalí**
 (diplopódeos) ambuá **khápi(i), kápi**

• moluscos:

? caracol (pequeno, de casco branco, na selva) **kerátu**
Ampullaria sp. uruá, caramujo (aquático, grande) **tsikúwa**

• anelídeos:

--- minhoca (genérico) **uumápi, piíki**
 ? minhoca (vive nas camadas de terra que cobrem as rochas) **hiipápi**
 ? daracubi (médio, no igapó, no curuatá) **katanápire**
 ? minhoca (grande) **wáati, kujulerúpi**
 ? minhoca (grande, silvestre) **kakalípi**
 ? sanguessuga **mapála**
 ? verme intestinal **-dzáini**

BOTÂNICA (*) plantado

árvore (genérico): **háiku**
 liana (genérico): **dápi, ádapi**

ANACARDIÁCEAS

Anacardium occidentale* caju **akáju

ANONÁCEAS

--- envira spp. **eeṭípa**
 Annona montana* araticum grande **dzaaka
 Rollinia mucosa* biribá, anona, fruta da condessa **wiríwa

APOCINÁCEAS

Ambelania sp. molongó **kádzali**
Aspidosperma spp. carapanaúba **(ka)paítsani, dzúuka-ikawanaapéna**
 ? sorvinha **áṭaale**
 Couma utilis* sorva, cuman **(i)wídzuli (pimi-wídzule sorva sp.)

ARÁCEAS

<i>Caladium spp., Philodendron spp.</i>	tajá, aninga, tinhorão (usado para atrair sexualmente)	whéeru
?		
(ciclantáceas?)		
<i>Philodendron imbe</i>		
?		
* <i>Xanthosoma sagittifolium</i>		
	cipó-títica (cacuri, etc.)	apéęna
	cipó-timbó (para tecer aturás)	mámiri
	cipó-ambeaçu	ukáana
	uambé-coroa (amarra)	palúwa(a)
	taioba, taro, ocumo, rascadeira, mangarito	turúwali
	taioba	malána = turúwali
	taioba	kudúwhi

ARECÁCEAS

<i>Astrocaryum jauari</i>	jauari	jáwali
<i>Astrocaryum gynancanthum</i>	mumbaca	makuwaátshi, makúatshi
<i>Desmoncus polyacanthos</i>	jacitara	kamáwa (piřiri-kamáwa-ni j. sp.)
<i>Euterpe catinga</i>	açaí-chumbinho	purámu
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	púne, maalipúne
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	puúpa
<i>Iriatea ventricosa</i>	paxiúba-barriguda	éęna
<i>Iriartella setigera</i>	paxiubinha, jupati	máawi
<i>Leopoldinia piassaba</i>	piaçaba	maláma
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu	wáaři, kujulerúpi
<i>Mauritia carana</i>	caraná	řiřna
?	caranaí	kadánali
<i>Atalea</i>	palha-vermelha, curuá	kujá-phe
?	palmeira sp. (espinhosa, no igapó)	paitsi-dúwire
* <i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã, chambira	kumália, kumálhi
* <i>Attalea maripa</i>	inajá, maripá	wéęřiri
* <i>Attalea speciosa</i>	babaçu	taawhi
* <i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	púřiri
* <i>Euterpe oleracea</i>	açaí, jussara	manákhe
* <i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	řitewi
* <i>Oenocarpus bataua</i>	patauá, ungurauy	punáma
* <i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba-açu	puuperi

BIGNONIÁCEAS

<i>Tabebuia guayacan</i>	pau-d'arco	kawína
?	cipó-cururu	hiparu-dapíte
<i>Bignonia vespertilia</i>	cipó-de-morcego ? (medicinal)	piřiriupápi
* <i>Arrabidaea chica</i>	carajuru, erajiru, piranga, pariri, chica, bignone	kerawí(dzu)
* <i>Crescentia cujete</i>	cuieira, cuité	kúuja

BIXÁCEAS

* <i>Bixa orellana</i>	urucu	phirimápa
------------------------	-------	------------------

BOMBACÁCEAS

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma	p(h)irimítsi
------------------------	---------	---------------------

BROMELIÁCEAS

* <i>Ananas comosus</i>	abacaxi	máawiru
?	abacaxi selvagem sp.	itsida-mawíru-ni
?	abacaxi selvagem sp.	kuliwáipa
* <i>Ananas erectifolius</i>	curauá	heeríwai

BURSERÁCEAS

<i>Protium spp.</i>	breu	máini
<i>Protium sp.</i>	caranha	urúkai
<i>Protium sp.</i>	cicatã (resina medicinal)	tuúwe
* <i>Dacryodes sp.</i>	iwa-pixuna	uuwáda

CARIOCARÁCEAS

* <i>Caryocar glabrum</i>	piquiarana (timbó)	híiwa
---------------------------	--------------------	--------------

CESALPINOÍDEAS

<i>Campsiandra comosa</i>	cumandá-rana, acapurana (ribeirinha, medicinal)	maratákaale
<i>Caesalpinia echinata</i>	pau-brasil	keréeri
<i>Bauhinia splendens</i>	escada-de-jabuti	itsida-imitamita-ni
<i>Eperua leucantha</i>	iauacana (grande, medicinal)	dzaawáka
<i>Eperua purpurea</i>	jebaru	waápa
<i>Tachigali sp.</i>	taxi	mamaiphenína
* <i>Hymenaea courbaril</i>	jutai, jatobá, courbaril	keenúwa
?	copaíba	uníwaani

CIPERÁCEAS

<i>Scleria sp.</i>	tiririca pequeno	píjpa (pore-píjpa-ni)
<i>Scleria sp.</i>	tiririca grande	wíria
---	‘puçangas’	muunútsi
Tipos de puçangas: aapidza-panáte, dáama, iipeéku-panáte, ifaṭi-panáte, kamáwa-mi, kupali-panáte, máami-iitápe, máre-iitápe, umai-panáte		
<i>Kyllinga odorata</i>	capim-santo, (capim-cidreira)	kaiwirída
?	piripiriaca	kápuliru

CLUSIÁCEAS

<i>Calophyllum brasiliense</i>	jacareúba	katshirína
<i>Clusia spp. & Ficus spp.</i> (moráceas)	apuí (cipó)	kumákhe, kúumaka
---	apuí spp.	kúpii
<i>Platonia insignis</i>	bacuri ? (amarelo)	kuuwhalída

? lacre **wíirali**
Tipos de lacre: **wíirali-haaléne-íphe, wíirali-keeramáne-íphe**

COMPOSTAS

Cichorium intybus chicórea (plantado) **dápheru**
Eupatorium ayapana* japana, erva-santa **ṭiripída
Clipadium sylvestre* cunambi **ináme (tipo de cunambi: **kuṭṭíiphe**)

CONVOLVULÁCEAS

Ipomoea batatas* batata-doce **kalíri
Tipos de batatas-doces: **kalíri eewákhai, kalíri-haalékhai, kalíri-iiṭákhai**

CRISOBALANÁCEAS

Licania sp. caraipé **káwa**

CUCURBITÁCEAS

Lagenaria siceraria* cuia, cabaça, purunga, jamaru **áṭa, ṭíja (cf. **tuwáda**)
Cucurbita maxima* abóbora, jurumu **jurúmu

DILENIÁCEAS

Doliocarpus sp. cipó-d'água **warunhépi**

DIOSCOREÁCEAS

Dioscorea spp.* cará, inhame **áaṣi
Variedades de carás: **áaṣi-haalékhai, áaṣi-iiṭákhai, áṣi-ṇáame, áṣi-tsiipúku, áṣi-julála-híipa**

ELAEOCARPÁCEAS

Sloanea spp. urucurana (sapopema para fazer remo) **haradána, háraja (S)**

ERITROXILÁCEAS

Erythroxylum coca* coca, ipadu **hiipátu

ESTERCULIÁCEAS

Sterculia sp. tururi **kúudama**
Theobroma cacao* cacau **kákawa
Theobroma subincanum* cupu(a)i **maawilúda

EUFORBIÁCEAS

Hura crepitans assacu **wépiri**
Micranda rosii (ou *Cunuria crassipes*?) cunuri (fruto cozido comestível) **kúunuli**
Hevea spp.* seringueira spp. **dzeéka

? seringueira sp. (fruto comestível) **wáṭaa**
 Manihot utilisima* mandioca **káini
 Produtos da mandioca: **múlhui** (mandioca-d'água), **keníkhe** (maniva), **matsúka** (farinha), **mheeṭi** (tapioca)
 Beiju: **peéthe/períthe**, **-uuléthe/-jaathe** (variedades de beiju: **peéthe-puṭidzaíte** *beiju-doce*, **peéthe-tarhéwali** *beiju-seco*, **peéthe-mhéṭhiwa** *beiju-curadá*, **peéthe-ṭaphewa** *certo beiju*)
 Macaxera: **kapíwali** (variedades de macaxeras: **kapíwali-haaléke**, **kapíwali-hipuléke**, **kapíwali-iiraidali-inuurúpa**, **kapíwali-iitáperi**)
 Variedades de mandioca: **daapáke**, **dzaapáke**, **dzeekáke**, **haaléne**, **kamherúke**, **kuliríke**, **liewhéke**, **taalíke**, **waarhéke**

FITOLACÁCEAS

Phytolacca* sp. caruru (condimento) **tsiátsi

GRAMÍNEAS

--- capim **kanápiri**
 Tipos de capins: **iṭádui**, **matshídali**, **malíitsi**, **tsakarákawa**, **widzulíekhe** (“capim quebra-pedra”, medicinal)
 Tipos de bambus: **íiwa** (plantado), **pheelúma** (para fazer flauta), **jáalawa/jaálewa** (idem)
 Gynerium* sp. flecha (i)ṭídua (planta), **kaapáwi, **-jawíthiuku** (preparada)
 Saccharum officinarum* cana-de-açúcar **máapa
 Zea mays* milho **kaana

HUMIRIÁCEAS

Duckesia verrucosa, *Endopleura* sp. uixi **kulítshe**
Humiria floribunda umiri **mapurúṭi**
 ? umiri sp. (pequeno) **wáalia**
Sacoglottis sp., *Myrcia* sp. (mirtáceas) **cumaté** (arbusto ribeirinho, para tintar cuia fruto preto comestível) **dumáatsi**
 ? **cumaté** sp. (arbusto, fruto comestível) **karápaa**
 ? **cumaté** sp. **puménhiiri/puménhieri**

ICACINÁCEAS

Poraqueira paraensis*, **P. sericea* umari **dúumali (áamu tipo preto, ewaápa, wéejaru)

LAURÁCEAS

? louro-da-terra-firme sp. **eewáne**
 ? louro-da-terra-firme sp. **itána**
 ? louro-da-terra-firme sp. **kawíṭiri**
 ? lourinho (branco) **kadaáne**
Mezilaurus itauba itaúba **itáiwa**

**Persea americana* abacate piirídza

LECITIDÁCEAS

Couratari pulchra tauari kurúuna
Eschweilera subglandulosa matamatá, ripeiro káama

LOGANIÁCEAS

Strychnos spp. curare mawakúlia

MALPIGHIÁCEAS

**Banisteriopsis caapi* caapi káapi
**Byrsonima crassifolia* murici/muruci múima

MALVÁCEAS

**Gossypium barbadense, *G. hirsutum* algodão táawaali

MARANTÁCEAS

**Calathea spp., Ischnosiphon spp.* arumã púapua
Tipos de arumãs: **púapua-halépana** (a.-de-palha-branca), **púapua-kánheta** (a.-verdadeiro), **uni-púapua-ni** (a.- ribeirinho), **púapua-aífne-híurhi** (a.-da-capoeira), **púapua-tulípa**
**Calathea alluia* uariá úuwhiru

MELASTOMATÁCEAS & MEMECILÁCEAS

Bellucia imperialis goiaba-de-anta tupurúda

MELIÁCEAS

Cedrela spp. cedro spp., yakayaká (terra firme, para canoas) múuli

MIMOSOÍDEAS

Acacia riparia paricarana duwíriiri
Tipos de ingás: **hawádza** (plantado), **kawiápali** (plantado), **iitsi-páateni** (ribeirinho, comestível) ; **kunúpa/iitsi-híwajate** (silvestre), **uuni-páteni** (ingarana), **páate** (silvestre ou plantado) **puṭu-sápi** (capoeira)

Inga sp. ingá-xixi(ca) wiritéekhe, wíritaa
Virola spp. (?) paricá, ucuúba dzaatu

Tipos de paricás: **kenika-dzátu-ni**, **uwhi-dzátu-ni**, **marawáṭi**

MIRTÁCEAS

Psidium guajava* goiaba **wajáwa

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

Cecropia spp., *Pourouma spp.* imbaúba **duúkuli**
? imbaúba da capoeira **wáana**
Pourouma cecropiaefolia* cucura, mapati **kámheru

MUSÁCEAS

Heliconia sp. bico-de-guará **húnai**
Heliconia sp. batata sp. **adarhiwída** (maior)
Phenakospermum sp., sororoca **déeri**
Musa sp.* banana **palána
Variedades de bananas: **áakuuru** (banana-prata), **aawádu/ananika** (banana-baié), **awadúpa**, **héema-iperemaáphi** (banana-comprida), **hipuliapalipéne** (banana-governo), **hitainíne** (banana-maçã), **útsi** (banana-de-são-tomé), **kajáne** (banana-mentirosa), **wééñiri** (banana-inajá), **japiapalipéne** (pacovã)

NICTAGINÁCEAS

Neea sp. ucuqui **híiniri**

OLACÁCEAS

Minuartia guianensis acariquara **tuúphii**

PAPILIONOÍDEAS

Aldina sp. macucu-da-mata **múukuli** (“madeira-trançada”)
Aldina sp. macucuí (ribeirinho, grande) **mawíra, wíidze, wíje/wiijéda (S)**
Clathrotropis macrocarpa cabari **téepa**
Monopteryx uacu uacu **awíña**
Swartzia sp. (u)arabá-do-igapó **ikuli-dúmáale**
Swartzia sp. (u)arabá-da-mata **hítawa**
Phaseolus vulgaris*, **P. lunatus* feijão **kumána

Tipos de timbós: **aalidaliitípi** (plantado), **irai-kúna-ni** (“urucu-timbó”), **kúuna** (“timbó”, cipó), **kurápi** (silvestre), **ṭamalída** (“camarão-mira”, casca de árvore, mata tatu), **walíkama**

? olho-de-veado (“suasu-resa”, cipó ribeirinho, fruto comestível) **neríthi**

PASSIFLORÁCEAS

Passiflora edulis* maracujá **mútuuru

PODOSTEMATÁCEAS

Mourera fluviatilis

caruru-da-cachoeira (produz sal) **ííwi**

ROSÁCEAS

Licania turiuva

turi

kamaráina

Couepia subcordata

umarirana (fruto comestível) **ṭṭíṭída**

RUBIÁCEAS

**Genipa americana*

jenipapo

dáana

RUTÁCEAS

Citrus sp.

limão

irímawa

SAPINDÁCEAS

Paullina sp.

guaraná

dzúuku

SAPOTÁCEAS

Pouteria ucuqui

abiurana

hemalí-panali

**Manilkara huberi*

(u)cuquirana

hinirí-panali

**Pouteria spp.*

massaranduba

kakáidali

Tipos de abius: **hémali-eewáne, hémali-hipuléne**

abiu

hémali

SIMARUBÁCEAS

Simaruba sp.

marupá

kuitsína

SOLANÁCEAS

?

**Capsicum spp.*

camapu (erva)

dzumáda, júmauda

Tipos de pimenta: **dzaaka-náapa, dzákui, kapitsirhíwi** (malagueta), **katúutu** (grande, ardosa), **kurhitáku, wítshia**

pimenta

áaṭi (mítsa pimenta torrada)

**Nicotiana tabacum*

tabaco

dzéema

**Solanum sessiliflorum*

cubiu

kupiru, maaléda

Solanum sp.

jurubeba

madzáwhi, mádzawi

Solanum sp.

jurubeba (não comestível)

kúukuna, kúkupa

URTICÁCEAS

Urera sp.

urtiga

makatúda

Urera sp.

urtiga (medicinal)

uwíne

VOQUISIÁCEAS

COGUMELOS iralída (branco, comestível) **keerípa** (nos paus secos, comestível), **turúpa** (pau seco, comestível)

SAMAMBAIA phaarúda (de terra arenosa), **pakali-mútu-ni**, **kurí-phe**

MUSGO wiríitsi (silvestre, esverdeado, medicinal)

Árvores não identificadas: **adápena** (“iwise-mira”, no igapó, para fazer ralo), **aafírúpa** (“sucuriju-mira”, caroço comestível com sabor de cará), **dzákui** (“abacaterana”, grande porte, fruta comestível), **dzuruuphéna** (“daridari”, silvestre, medicinal), **iitsi-wéeda** (“gogó-de-guariba”, silvestre, grande, fruto comestível), **itanalípi** (“sanáparo”, silvestre, grande, madeira), **kárueni** (“motocaiwa”, igapó, medicinal), **kuudúpi** (“sucuriju-mira”), **kúmee** (grande, madeira), **kumée-panali** (“taniboqueira”, pequena, medicinal), **maderikudána** (“pira-adabi”, silvestre, medicinal), **maderikúna** (“pau-de-acutipuru”, medicinal), **maipanál(h)i** (“tapioca-de-inambu”, silvestre, grande, fruto comestível), **talawíjani** (“roxinho”, ribeirinha, madeira, fruto de peixes), **uwápa** (“cabeça-de-mutum”, medicinal), **uwadakámere** (“iwapixunarana”, silvestre, grande, medicinal), **wáarhe** (“uará”, grande, castanha comestível); **dapáti(ru)** (silvestre, grande, fruto comestível), **déedzu** (pequeno, da capoeira), **dupu-dzéma-ni** (arbusto parecido com pé de tabaco), **dzúana** (arbusto, beira de igarapés), **dzukurúda** (ribeirinha, grande, fruto comestível), **halekúlhi** (silvestre, grande, fruto comestível), **herikawínani** (ribeirinha, medicinal), **hewéphere** (arbusto, medicinal), **iítu** (silvestre, grande, para fazer peconha), **itewírhi** (arbusto, capoeira), **kaátsi-ikarákarani** (arbusto pequeno do patauazal), **kadaápu** (arbusto, silvestre, para fazer chicotes, caniços, para benzer), **kadzáne** (capoeira, fruto de animais), **kamapériale** (ribeirinha, fruto comestível), **kápuiru** (capoeira), **keetulépua** (igapó, medicinal), **kétere** (silvestre), **kháraa/khárauda (S)** (silvestre, grande, fruto comestível), **kulirí-tsinuma** (igapó, madeira), **kuwáida** (silvestre, castanha comestível), **maliphéda** (pequeno, igapó, fruto comestível), **mápuu** (fruto comestível parecido com jenipapo), **marák(h)e** (ribeirinha, grande), **matsíitsi** (arbusto, pequeno, capoeira, fruto comestível), **umai-panáte** (silvestre, usado como veneno), **umawari-páateni** (ribeirinha, medicinal), **úuṭa** (silvestre, grande, fruto comestível), **páadzawa** (grande, para fazer tábuas), **padzúma** (média, casca produz espuma que serve de sabão), **piawáitani/piowhéetani (S)** (pequeno, medicinal), **puipuída** (arbusto, beira de lagos), **puulíthi** (ribeirinha, fruto comestível parecido com irapixuna), **túrani/táarani** (arbusto, silvestre, medicinal), **tsitsiwádani** (ribeirinha, medicinal), **tídeani** (casca cáustica), **waakúda** (silvestre, fruto comestível), **waipúlhe** (arbusto, caule mole, plantado ou na capoeira, come-se a fruta descascada com beiju), **weráma** (grande, capoeira)

Cipós não identificados: **duúpu-iṭipalékhaa** (cipó rasteiro da capoeira), **dzakapaluále** (cipó cujo âmago é mole, remédio), **dzamakúap(h)i** (para fazer chicotes rituais), **dzawikarupíkhaa** (silvestre, medicinal), **ewápi** (ribeirinho, medicinal), **hemáaphi** (para fazer cestos), **máami-iwaakúnhi** (silvestre, medicinal), **néeri-iṭipíkhaa** (silvestre, medicinal),

umaipíkhaa (medicinal), **puuṭidzápi** (silvestre, medicinal), **wáanhe** (ribeirinho, fruta comestível)

Ervas & epífitas: **úiniri-iitípi** (“taraira-ruwaya”, silvestre, medicinal), **kalíria** (“batata-yukise”, cultivada, rasteira, medicinal), **kánhe** (“olho-de-santa-maria”, capim cujos frutos servem de colar), **makhúina** (cana brava, medicinal), **pimi-tíduale** (erva, cresce na beira da roça invadindo, medicinal), **dzuwáte** (“curuatá”, epífita, medicinal)

Objetos culturais & Doenças

abano kaduitsípa	agulha áawi
anzol iítsa, épui (S), -híwi	arco -dzawithíapu
armadilha dzarúkana/áruda “matapi”, dzaṭépa “laço para aves”, háali “cacurizinho”, káadza “caia (jirau de pesca)”, kákuli “cacuri”, kamína , uupítsi “matapi”, páara “sebo-de-queda”	
borduna kudarúpa	bruxo & xamã -híwia, malíiri
calças tshiúra	canoa iíta
caxiri pádzawaru/pájauru, káaṭiwa, jalákh	cerca kuráara
cestaria dzawithída “paneiro”, kaáme “tubo”, kaṣadádali “jarro”, mukútu “panacu”, uulúda/búudaka “urutu”, puruṭána “cestinho”, tshéetu “uaturá”, walája “balaio”, wanaáli “cestinho”	chicote -kápe
corda, fio -iipnáda, -pápi, -hinúuru (de rede)	curuatá -wáta
curupira bíipuli	dono -mína-li
enfeite makálu “borboleta”, paramaliíta “acangatará”, waadzaápa “colar de tornozelo”	
enxada purúle, tsháaluna	espelho kánaali
espingarda múkawa	espinho dúuwiri, -íiwi, -wínaa
espírito ípnaimi/dáanaimi	esteira túupe, kujáma
faca malíje, málija	ferro tsípala
ferro-de-cova túuwi, tátshira	flor -íiwi
forno púali	gancho -mawaápe
igapó alápe/lípe (S)	ilha katúnuli/kádunuli, kéewere
instrumento musical maaliáwa “flauta”, maawaáku “ocarina”, púuli “buzina”, wáalu “flauta de osso”, waliádua “flauta”, wiirídzu “flauta”, pheelúma “flauta-de-pã”, japulútu “flauta comprida”, kolirína “trombeta”, kúwai “instrumento sagrado”, tsikúta “flauta”	
jirau júura	lago kalíṭa
leishmaniose híipami	machado dzuúuka, tḡipale (S)
malária kúunami	maracá kúṭiru
miçanga malúju/pathépi	peneira dupítsi, urupéma, ḡiiruli “cumatá”, baátsi “cumatá”
pente mawída/peenaápa	pilão aanáda

piloto jukumáíwa	pote aakhépa / tsipáda (S) / turúuda (M)
pote de barro para cozinhar, aakheepída / turuupéda (S) camutim, parátu prato, tsipaláapi / pálangana panela de metal	ralo áada, tshúupa “ralinho”
rede (dormir) (aa) piéta/áamaku (S)/makaithépa (M)	rede (pesca) túuda, wafimáka/wéerimaka
remédio tápee	remela -thimurúkuni
remo ṭííwe	roupa -náani, jamaká-ṭi
sal jukíra/jukéra	tarubá kulimápa
terçado matshéeta / tsaláta	tesoura píiri
tipiti ṭirulípi/híirina	tosse -tékhia
vassoura -pitshiúpa	zarabatana mawípi/maípi

†KAUIXANA

Feito com Raimundo Avelino Kauixana, em Limoeiro (Japurá), em novembro de 2004.

o [ɔ], ts [ts ~ s]

	Kauixana (Kaixana)
1. <i>cabeça</i> / head	nhowá, phowá
2. <i>cabelo</i> / hair	nhowapéla, phowapéla
3. <i>orelha</i> / ear	noʔta, poʔtá
4. <i>olho</i> / eye	nolo, piló
5. <i>nariz</i> / nose	nitokó, pitokó
6. <i>boca</i> / mouth	no-nomá
7. <i>dente</i> / tooth	no-we, pi-wé
8. <i>língua</i> / tongue	no-néne, pi-néne
9. <i>unha</i> / nail, claw	nopaʔa, popaʔa
10. <i>pé</i> / foot	naʔwíla, paʔwíla
11. <i>perna</i> / leg	nosará, pisará
12. <i>joelho</i> / knee	náʔwisola, páʔwisola
13. <i>mão</i> / hand	no-kaapi, pi-kaapi
14. <i>braço</i> / arm	nanápi, panápi
15. <i>barriga</i> / belly	no-mokoóto, pi-mokoóto
16. <i>intestinos</i>	nu-korópi, pi-korópi
17. <i>pescoço</i> / neck	no-nóso, pi-nóso
18. <i>costas</i> / back	naʔwa, paʔwa
19. <i>peito</i> / chest + <i>seio</i> / breast	nóʔko, poʔko <i>peito</i> ; no-sosoné, pi-sosoné <i>seio</i>
20. <i>coração</i> / heart	nejahína, pejahína
21. <i>figado</i> / liver	no-péne, pi-péne
22. <i>osso</i> / bone	nu-pími, pi-pími
23. <i>sangue</i> / blood	nu-sakána, pi-sakána, i-sí
24. <i>carne, músculo</i> / flesh	niʔna, piʔna
25. <i>pele</i> / skin	naʔlá, páʔla
26. <i>raiz</i> / root	hapharí
27. <i>folha</i> / leaf	kholakíni
28. <i>semente</i> / seed	sumí
29. <i>flor</i> / flower	suí
30. <i>fruta</i> / fruit	???
31. <i>casca</i> / bark	saʔla
32. <i>ovo</i> / egg	supiá, kálaka supia-re [< LG]
33. <i>chiffre</i> / horn	sowáwi
34. <i>asa</i> / wing	sahnápi
35. <i>cauda</i> / tail	(t)sihi
36. <i>gordura</i> / grease	simési
37. <i>nome</i> / name	numána, pimána
38. <i>homem</i> / man	sína
39. <i>mulher</i> / woman	pitʃiwála
40. <i>pessoa</i> / person	íni
41. <i>marido</i> / husband	nimísi, pimísi
42. <i>esposa</i> / wife	ninó, pinó
43. <i>pai</i> / father	nesí, pesí

	Kauixana (Kaixana)
44. mãe / mother	nheló, phelo
45. criança / child	kaikána
46. animal / animal	???
47. anta / tapir	kaperóla
48. onça / jaguar	tʃamarí
49. cobra / snake	iworí
50. jacaré / caiman	aʒorí
51. peixe / fish	jakarí
52. ave / bird	parená
53. cão / dog	wóʒi
54. piolho / louse	napi, no-nápa, pi-nápa
55. minhoca / worm	waráʒi
56. árvore / tree	áʒkooso
57. mandioca / manioc	kaí
58. pimenta / pepper	tʃowíro
59. urucu / achiote	phisí
60. sal / salt	photʃaási
61. capim / grass	pakowã
62. roça / garden	aʒwaka
63. sol / sun	maʒrí
64. lua / moon	kesí
65. estrela / star	piríto
66. céu / sky	tʃanuikari
67. água / water	owí
68. chuva	owí
69. pedra	pála
70. areia / sand	kaʒí
71. terra / earth	ipí
72. nuvem / cloud	???
73. lago / lake	ipawa [<LG]
74. floresta / forest	poakakari
75. vento / wind	waʒarí
76. fumaça / smoke	tʃeʒparí
77. fogo / fire	hítʃi
78. cinzas / ashes	(hitʃi-)póko
79. caminho / path	eʒépo, nijepo-re, pijepo-re
80. montanha / mountain	???
81. dia / day	móaka
82. noite / night	lapikari
83. casa / house	pāhni
84. rede / hammock	tʃorá
85. corda / string	kowa-hí, no-kowa
86. canoa / canoe	ita
87. remo / paddle	wiʒsi
88. grande / big	poʒrí
89. pequeno / small	pitomasi
90. comprido / long	diririmasi
91. curto / short	matihima
92. largo / large	kamakahi
93. doce / sweet	phoʒtʃān
94. vermelho / red	samalabaari
95. verde / green	poresi

	Kauixana (Kaixana)
96. <i>amarelo</i> / yellow	poroasi
97. <i>branco</i> / white	khathísi
98. <i>preto</i> / black	powisi
99. <i>quente</i> / hot	maʔhũ
100. <i>frio</i> / cold	peʔhũ
101. <i>cheio</i> / full	lepiama-si
102. <i>novo</i> / new	walilari
103. <i>velho</i> / old	pahisini
104. <i>bom</i> / good	põʔmehĩ
105. <i>mau</i> / bad	tʃekāhĩ
106. <i>redondo</i> / round	t(a)rapokorama
107. <i>seco</i> / dry	whasaãhĩ
108. <i>molhado</i> / wet	poʔtema-hi
109. <i>afiado</i>	khemenehĩ
110. <i>desafiado</i>	mhenene-si
111. <i>grosso</i> / thick	pai-hĩ
112. <i>fino</i> / thin	mapítama
113. <i>longe</i> / far	tʃəhĩm
114. <i>amargo</i> / bitter	phĩhĩ
115. <i>esquerda</i>	paho-ri
116. <i>direita</i>	takakaramasi
117. <i>(cor)reto</i>	sakakaramasi
118. <i>sujo</i> / dirty	keʔla-si
119. <i>liso</i> /	khami-hĩ
120. <i>podre</i> / rotten	kama-hĩ
121. <i>pesado</i> / heavy	mũpã-si
122. <i>azedo</i> / sour	kama-hĩ
123. <i>beber</i> / drink	nĩʔsa-ka, piʔsa-ka
124. <i>comer</i> / eat	nópha-ka, pípha-ka
125. <i>morder</i> / bite	náhma-ka, páhma-ka
126. <i>ver</i> / see	nawita-ka, pawiti-wa, nawita-ka pihlo <i>te vejo</i>
127. <i>ouvir</i> / hear	nhenokota-ka, phenokota
128. <i>saber</i> / know	omahnawana, omahpawana
129. <i>dormir</i> / sleep	pímaka-ka, píma-ka
130. <i>morrer, morto</i> / die, dead	nothoma-ka, pithoma-ka
131. <i>matar</i> / kill	nĩʔakapowi, piakapowi
132. <i>nadar</i> / swim	nanapoko-wa, panapoko-ka
133. <i>voar</i> / fly	nasaka, pasaka
134. <i>andar, ir</i> / walk, go	nowila-ka, piwila-ka, napi! <i>vai!</i>
135. <i>vir</i> / come	napitʃa! <i>vem!</i>
136. <i>estar deitado</i> / lie	mhotioma
137. <i>estar sentado</i> / sit	notawia-ka, pitawi-ka
138. <i>estar de pé</i> / stand	notawana-ka, pitawana-ka
139. <i>dar</i> / give	nino-ka, pino-ka
140. <i>dizer</i> / say	nomaka, pimaka nohlo <i>estás me dizendo</i>
141. <i>queimar</i> / burn	namoeta-wa, pamoeta-ka
142. <i>arranhar</i>	nhika-ka, phika-ka
143. <i>assoprar</i> / blow	nawa-ka, pawa-ka
144. <i>atar</i> / tie	notsikika, pitsiki-ka
145. <i>atirar</i> / throw	nolowa-ka, pilowa-ka
146. <i>bater</i> / hit	nino-ka, pino-ka
147. <i>brincar</i> / play	khamake-owa, pi-khamake-ka

	Kauixana (Kaixana)
148. cair / fall	nohwaka, pohwa-ka
149. cavar / dig	nihka-ka, pihka-ka
150. cheirar / smell	nhimii-ka, phimii-ka
151. chupar	no-peso-ka, pi-peso-ka
152. falar, contar / speak, tell	nola-ka, pila-ka
153. cortar / cut	nókha-ka, pákha-ka
154. costurar / sow	notʃiu-ka, pitʃiu-ka
155. cuspir	nosoe-ka, pisoe-ka
156. dançar, cantar / sing	no-piéta-ka <i>danço</i> , no-kotʃori-ka <i>canto</i>
157. empurrar / push	noi-ka, pii-ka
158. puxar / pull	nowhiu-ka, piwhiu-ka
159. esfregar / rub	noʔma-ka, poʔma-ka
160. espremer / squeeze	nosoro-ka, pisoro-ka
161. furar	norhoʔ-ka, pilho-ka
162. inchar / swollen	nowhaa-ka, piwhaa-ka
163. lavar / wash	nipa-ka, pipa-ka
164. pegar / take	nopiíta-ka, pipiéta-ka
165. pensar / think	nolawa-ka, pilawa-ka
166. pescar / fish	noʔmoa-ka, poʔmoa-ka
167. rachar	mesio-wa <i>está rachando</i>
168. rir / laugh	ninoko-ka, pinoko-ka
169. ter medo / be afraid	nopha-ka , pipha-ka
170. virar	notʃakarita, pitʃakarita
171. vomitar	nikaraka-ka, pikaraka-ka
172. eu / I	nowá, no- / -na
173. tu / you	piwá, pi- / -pi
174. ele / he	tsiwá, tsi- / -tsi
175. ela / she	tsowá, tso- / -tso
176. nós / we	iwá, wo- / -(w)i
177. vocês / you	pihná
178. eles / they	tsuhná
179. isto / this	nihí
180. aquilo / that	nahí
181. aqui / here	nihí
182. lá / there	nahita
182. quem, quê? / who, what?	napahi ?
183. como? / how?	fíkoma ?
184. onde? / where?	nahipahi ?
185. negativo / negative	eneí
186. tudo / all	lówama
187. muito / many	pálhĩ
188. 1	pelóma, peloma pahni / casa, pelo(ma) zakari / peixe
189. 2	peʔto-loma
190. 3	petʃa-loma

MORFOSSINTAXE KAUIXANA

PESSOAIS			
	PREFIXOS	SUFIXOS	INDEPENDENTES
1sg	no-	-na	nowá
2sg	pi-	-pi	piwá
3msg	tsi-	-tsi	tsiwá /ri-wha/ (como em resígaro!)
3fsg	tso- (?)	-tso (?)	tsowá /tso-wha/ (?) (como em resígaro!)
1pl.	wo-	-(w)i	wiwá
2pl	pinha-	-pinhá	pinhá
3pl	tsi-	-tsinha	tsinhá

Não temos certeza da existência da forma feminina (3sg). Usa-se os sufixos para se referir ao “objeto” do verbo transitivo e ao “sujeito” de certos verbos (“tomar banho”, “saber”, etc.).

Nota-se: **-xi** *independentizador*, **-ni** / **-re** *dependentizador*. Note: **-amhila** *de* (possessão).

- Sufixos nominais: **-na** *plural*, **-mi** *detrimental*.
- Relacionadores: **-rho** *dativo*, **-tsokói** *dentro de*, **-ówa** *sobre*, **-pi** *debaixo*, **-howátja** *em frente de*, **-awalétja** *atrás de*, **-tjo** *com (instrumental)*, **oké** *com (comitativo)*.
- Sufixos verbais: **-wa** *reflexivo*, **-ka** *progressivo*, **-himo** *passado*, **-apo** *se/caso*, **-(i)pa** *pergunta*.
- Note também o uso comum de **ka-** *positivo* e **ma-** *negativo*.

Além dos meus dados: (H) Hanke, (T) Tastevin, (N) Nimuendaju, (M) Martius, (S) Spix, (N) Natterer.

Animal de criação: **-písa**

MAMÍFEROS

- marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	siari / sejari (T) [> nadëb]
------------------------------	--------	-------------------------------------

- desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	popari
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	axo-ri
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	mól(h)o?
---	preguiça	poxasó?
<i>Dasypus spp.</i>	tatu	wiso

- roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	kexo
<i>Paca virgata</i>	paca	kawilátfo
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	tfaxi
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiauaia	waro?pi
<i>Sciurus spp.</i>	esquilo-vermelha	malesi
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu	tfasa
---	rato	(h)iri, wawiru [< português]
<i>Dactylomys sp.</i>	rato-coró	mapokólo

- artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	kaperól(h)a
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	pítfa
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	tjemikaato
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	tjarí
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	loito

- carnívoros:

---	irara	tjowasí
<i>Nasua nasua</i>	quati	kaphi / kapix
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	ko(w)a(i)ri
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	(w)arikana
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	páto
<i>Felis cattus domesticus</i>	gato	pijana [< português]
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha	tjarinari

<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	tʃaʔmarí
---	maracajá	oritʃato (T)
<i>Canis familiaris</i>	cão	woʔ(w)i
• <u>primatas:</u>		
<i>Alouatta ursina</i>	guariba	tʃimá
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	makoʔ
<i>Pithecia sp.</i>	parauacu	mawarí
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	wakowi
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	poaʔi
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	kalapísi
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	kosoé
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	kowi(r)hori
---	sauí	pariko, p(h)iwesa, sui [<small>< português</small>]

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	merépé / marépe
<i>Desmodus rotundus</i>	morcego vampiro	foifoi / phoiphoi
<i>Tricherus uninguis</i>	peixe-boi	tʃowára
<i>Inia geoffroyensis, Sotalia fluviatilis</i>	boto sp.	karasári

AVES

genérico: **paré(?)na**

• alcedinídeos:

---	martim-pescador	tʃalési
-----	-----------------	----------------

• anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	komála
---	anhuma	komoka (M) / kamoko (N)

• anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	karara [<small><</small>]
<i>Phalacrocorax brasilianus</i>	mergulhão, miuá	katowa

• buconídeos (e capitões):

<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho	khetoli
<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	siwákoro
<i>Capito niger</i>	capitão	toró

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	walo
-------------------------	---------	-------------

Nyctibius sp. urutau **urutawi** [< português]

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

--- gaivota **těžé**

• ciconiformes (garças, corocorós):

Ardea cocoi maguari **karaó**
Casmerodius alba, Egretta spp. garça spp. **třawira**
Nycticorax nycticorax taquiri **třapísa**
Tigrisoma lineatum socó-boi **wa(l)ha**
--- socoi **masowarí**
Mesembrinibis cayennensis corocoró **korobá**

• columbideos:

--- pomba spp. **matókui, lhiti (H)**
Geotrygon montana juruti-piranga **matřapí-si**

• corvídeos:

Cyanocorax sp. gralha **siarí**

• cotingideos:

Lipaugus vociferans cricrió **wítfo**
Procnias alba araponga, gainambé **urubuí**

• cracideos (mutuns, urus & galinhas):

Crax alector mutum **kosí**
Nothocrax urumutum urumutum **třasiré**
Penelope jacquacu jacuaçu **marási**
Pipile pipile kujubim **kujubí** [< português]
Odontophorus gujanensis uru **kowhú**
--- galinha **kálaka**

• cuculideos:

Crotophaga sp. anu **makoró**
Piaya cayana tincoã **koarí**

• estrígideos:

--- coruja **tokotókori**
Otus sp. corujinha **poporí**

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	watfo?
---	gavião (genérico)	pesí
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	toorí
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	seríla
• <u>fringilídeos:</u>		
<i>Paroaria gularis</i>	galo-da-campina	tangará [< português]
• <u>hirundinídeos:</u>		
<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha sp.	owíkhari
• <u>icterídeos:</u>		
<i>Psarocolius sp.</i>	japu	towí
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	tjamísi
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	piníko
• <u>momotídeos:</u>		
<i>Momotus momota</i>	udu	so?rí
• <u>opistocomídeos:</u>		
<i>Opisthocomus hoazin</i>	cigana	sigána [< português]
• <u>picídeos (e arapaçus):</u>		
---	pica-pau	tfo?wé
<i>Picumnus sp.</i>	pica-pau-anão	khoriweso
• <u>psitacídeos:</u>		
<i>Ara sp.</i>	arara-amarela	kasó
<i>Ara sp.</i>	arara-vermelha	maláwali
<i>Ara severa</i>	maracanã-guaçu	marakanã [< português]
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	sowosowí
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	wasó
<i>Amazona festiva</i>	papa-cacau	weó
• <u>ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):</u>		
<i>Aramides cajanea</i>	saracura	koséri
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	waréto
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	kosaré
• <u>ranfastídeos:</u>		
<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	kathiwerí

Ramphastos sp. tucano **tfákoe**

• tinamídeos:

Tinamus sp. inambu-grande **l(h)aká**
Crypturellus soui sururina **mamá**
??? inambu-relógio **tforotforó**

• tiranídeos:

Pitangus sulphuratus bentevi **kheterí**

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

Ramphocelus carbo pipira **pisítowi**
Thraupis episcopus sanhaçu-azul **pupúsi-poawó**

• trogonídeos:

Trogon spp. surucuá **tfotforí**

• troquilídeos:

--- genérico **pami-ré**

• turdídeos:

Turdus albicollis sabiá **komosarí**

REPTIS

• lagartos:

Uranoscodon superciliosus tamaquaré **tfamanári**
Ameiva ameiva calango **ko(w)ijó**
Tupinambis teguixin teju **majã**

• cobras:

genérico: **iworí**

Amphisbaena fuliginosa cobra-de-duas-cabeças **tfowhéwhe**
Eunectus murinus sucuriju **torítfo + opi cobra grande**
Micrurus spp. cobra-coral **lokowí**

• outros reptis:

--- jacaré-açu **aʔorí**
--- jacaré-tinga **soré**
Geochelone sp. jabuti **tfawáti** [< LG]

<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga	porí
<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo	warímu [< LG]
<i>Platemys platycephala</i>	lala	peréma [< LG]

ANFÍBIOS © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	tolá
<i>Hyla boans</i>	perereca sp. ©	torarí
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva ©	mõ(a)rí
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí ©	wará, pãisi (H)
<i>Phrynohias resinifitrix</i>	cunauaru	wawarí

PEIXES

- genérico: **(hi)pakarí**

- peixes lisos:

<i>Pimelodus pati</i>	piracatinga (médio)	ripurí
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	korisi
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	???
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé (aguilhões bem desenvolvidos)	paruwési

- percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	karópa
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá sp.	waí
<i>Aequidens sp., Acaronia nassa</i>	acará-bucudo	matfuwá
<i>Astronotus ocellatus</i>	acará-açu	ilitfo
<i>Cichlasoma festivum</i>	acará-beré, bauari	tjanawá
<i>Cichlasoma temporale</i>	acará-roxo, a.-boceta	sáma

- outros (caracídeos, etc.):

<i>Arapaima gigas</i>	pirarucu	weʔí
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã	mamorí [<]
<i>Hemiodus sp.</i>	jatuarana	tiʔtʔáka
<i>Semaprochilodus spp.</i>	jaraqui	warítfuku
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	(a)parí
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, pongó	wiʔto
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu-verdadeiro (esbranquiçado)	lopeí
<i>Leporinus fasciatus</i>	aracu-pinima	koaná
<i>Bryconops sp., Argonectes sp.</i>	uiuarana, cubiú	tjarákawi
---	pacu (genérico)	koar(ã)ó
?	pacu listrado sp.	tjarówa / tfarewa
---	piranha (genérico)	pomá
---	piaba (genérico)	wapari
---	poraquê	pítitʔá (N)
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	ʔatorí / ʔatorí

INSETOS

• formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	lokoóto ©, kowhí ©
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira	maní
---	taoca (não invade casa)	karí
<i>Camponotus sp.</i>	taracuí (quando tocado, sopra)	pamarué

• vespas:

---	vespa (genérico)	owaka?ri, iní
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba	kapiá
<i>Polybia dimidiata</i>	tapiucaba	pĩitóse

• abelhas:

<i>Trigonia quadripunctata</i>	uruçu	kotoró, mapa
---	jandaíra	jōrijōri / poripori

• cupins:

---	cupim (genérico)	maró
-----	------------------	-------------

• borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	kolátho
---	lagarta (genérico)	tá?to

• dípteros:

<i>Musca domestica, ...</i>	mosca spp.	fĩrĩsi / phĩrĩsi
---	larva de mosca	fĩrĩsi / phĩrĩsi
---	carapanã	nĩtfo
<i>Simulium sp.</i>	pium	mapĩsi
---	mutuca	serí
---	mutuca-de-anta	me?tó

• outros insetos:

---	gafanhoto	wi?kó
---	grilo	pĩto
---	paquinha	sanarí
---	bicho-do-pé	xitó
---	piolho	napi
---	besouro-tigre	móso
[lampirídeos, elaterídeos]	vaga-lume	towí
---	moxiua	molówa
---	cigarra	korĩri

---	barata	(w)arawé
---	louva-a-deus	perí
---	libélula	kotjarúni

OUTROS INVERTEBRADOS

---	carrapato	mapéto
---	mucuim	pasó
---	escorpião	matfawaréna
---	aranha (genérico)	ení
---	caranguejo	wíxo
---	camarão	mawíla
---	caracol	tjowan
---	minhoca	keʔnarí, warái <i>verme intestinal</i>
---	sanguessuga	dépala

BOTÂNICA (*) plantado

Árvore (genérico): **(h)áʔkooso**
Cípo: **(h)epapí (T)**

ANACARDIÁCEAS

Anacardium occidentale* caju **watjaáto

ANONÁCEAS

--- envira **kamí**
--- biribá **iriwá (H)**

APOCINÁCEAS

Ambelania sp. molongó **aripoá**
Couma utilis* sorva-pequena **iwétfoli
Couma utilis* sorvinha **sarí

ARÁCEAS

Heteropsis jenmanii cipó-titica **tapí**
Philodendron goeldii cipó-ambé **kawí(r)ho**

ARECÁCEAS

Geonoma spp. ubim, curuá? **pináwa**
Mauritia carana caraná **kasó**
Astrocaryum tucuma* tucumã, chambira **kotjaró, komari
Bactris gasipaes* pupunha **popísi
Euterpe oleracea* açáí **manáka
Mauritia flexuosa* buriti **siwé
Oenocarpus bataua* patauá **ponomá

<i>*Oenocarpus bacaba</i>	bacaba	poperí
BIGNONIÁCEAS		
---	pau-d'arco	kawína
<i>*Arrabidaea chica</i>	carajuru, piranga	tarirí
BIXÁCEAS		
<i>*Bixa orellana</i>	urucu	phisí
BOMBACÁCEAS		
---	samaúma	polomhísi (N)
BROMELIÁCEAS		
<i>*Ananas comosus</i>	abacaxi	mawaríl(h)a
---	curauá	máwia (T)
BURSERÁCEAS		
<i>Protium spp.</i>	breu	maní
<i>*Dacryodes sp.</i>	iwa-pixuna	walá
CARIOCARÁCEAS		
<i>*Caryocar villosum</i>	piquiá	watfoóla / watfaólha
<i>*Caryocar glabrum</i>	piquiarana	kolasiípi
CESALPINOÍDEAS		
<i>Hymenaea courbaril</i>	jutaí, jatobá	mepá
---	copaíba	wakeétja
CIPERÁCEAS		
<i>Scleria spp.</i>	tiririca spp.	pipó / piní
CLUSIÁCEAS		
<i>Clusia spp. & Ficus spp.</i> (moráceas)	apuí (cipó)	kumáka
CONVOLVULÁCEAS		
<i>*Ipomoea batatas</i>	batata-doce	koátjo
CRISOBALANÁCEAS		
---	caraipé	kewiá (N)
DIOSCOREÁCEAS		
<i>*Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	tjikóni / tfakona

ERITROXILÁCEAS

--- coca, ipadu **lapí**

EUFORBIÁCEAS

Manihot utilissima* mandioca **kaí, aro-kai macaxeira
Produtos da mandioca: **kaí-nana** maniva, **khépi** / **periríka (H)** beiju, **masóka** farinha, **kai-kí** tapioca, **molhí** mandioca-d'água.

GRAMÍNEAS

--- capim **omí, phakowá**
--- bambu **waa**
Gynerium sp.* flecha **phokorí / phikorí
Saccharum officinarum* cana-de-açúcar **íra [<LG]
Zea mays* milho **masí

ICACINÁCEAS

Poraqueira spp.* umari **ómó

LAURÁCEAS

--- louro **taápe**
--- abacate **phisitjá (H)**

LECITIDÁCEAS

Bertholletia excelsa* castanha-do-Pará **maíki / maihi

LOGANIÁCEAS

Strychnos spp. curare **kokarí**

MALVÁCEAS

Gossypium spp.* algodão **kawarí

MARANTÁCEAS

Calathea spp., Ischnosiphon spp.* arumã **poapoá

MELIÁCEAS

Carapa guianensis andiroba **wepí**
Cedrela fissilis cedro **tjamó**

MIMOSOÍDEAS

Inga spp. ingá **makapísi, péa**

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba	lokorí
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba (grande)	kawána
* <i>Pourouma cecropiaefolia</i>	cucura, mapati	kômósi / komhási

MUSÁCEAS

* <i>Phenakospermum sp., Musa sp.</i>	sororoca, banana	lesí
???	banana	panáro

NICTAGINÁCEAS

<i>Neea sp.</i>	ucuqui	uísi
-----------------	--------	-------------

PAPILIONOÍDEAS

---	timbó	kóna, márana (T)
-----	-------	-------------------------

ROSÁCEAS

<i>Licania turiuva</i>	turi	tjã?ni
------------------------	------	---------------

RUBIÁCEAS

---	jenipapo	lana
-----	----------	-------------

SAPOTÁCEAS

---	abiurana	matapasí
* <i>Pouteria spp.</i>	abiu	marí

SOLANÁCEAS

* <i>Capsicum spp.</i>	pimenta	tjowíro
* <i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	tjemí
* <i>Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	malía

Objetos culturais & Doenças

abano teó	agulha áwi [< LG]
anzol powhí	arco phikorí / phokorí
bruxo, pajé marini	calças l(h)o(w)a-na-xí [-lowa perna]
canoa (h)itá	cestaria kaporhí aturá, palamawáka balaio
corda, fio koa-xí	demônio poni / joni
enxada pololé [<]	espelho tja?pó / tje?pó
espingarda mukáwa [< LG]	facas koósi / kisi [< LG]
forno ketjarí	jirau jorá [as regras de correspondências não funcionam: < LG]
lança sawalá	machado tjowémi / tjowéma
peneira tjowí, hisori	pente mawhí
panela phióla, pitóri p. de barro, kamóti [<]	pilão nowa [< LG]

ralo **(h)alí**
remédio **pusánga** [<]
sal **photjaási**
tesoura **pirápa** [< LG]
vassoura **pitfíkósi**

rede de dormir **tfōlá**
remo **wiʔsí**
terçado **tarása**
tipiti **waróma** [<? LG, kokama]
zarabatana **tamáni**, **kapisiri** *seta*

YUKUNA, KABİYARI (K), †RESÍGARO (R)

- YUKUNA: feito em La Pedrera com José Luis Yukuna Matapi (do Miriti-Paraná) [2000]:
a e i o u ; p t k ʔ, tʃ s [θ] h m n ɲ l r w j.
- KABİYARI: feito em La Pedrera com Roberto Kabiari [2000]:
a e i (o) u ; p t ʔ k ʔ tʃ h [h ~ Ø] m n [ɲ / i] r w j [j, dʒ] + duração vocálica.
- RESÍGARO: a e i o u [w] ; p t k ʔ b d g ts tʃ dz dʒ s ʃ ʒ h m n ɲ w +
grupos Ch (wh [ʰ]) + duração vocálica + sistema tonal.

MATAPI

kehakána <i>onça</i>	napítʃina <i>macaco-caiarara</i>	konéka <i>papagaio</i>
tahútena <i>sucuriju</i>	hinawika <i>peixe</i>	jãʔãhpé <i>manicuera</i>
waʔahú <i>avô</i>	tʃuʔutʃú <i>prima</i>	paíʔna <i>maloca</i>
nupáʔana <i>pé</i>	nukapiʔina <i>perna</i>	noʔná <i>braço</i>
koʔonáke <i>mão</i>	na(tʃi)ʔ [yukuna] <i>quem?</i>	nakapi naka <i>vou caçar</i>
meketʃiʔi pana? [cf. yukuna <i>meke</i> 'como?'] <i>o que você vais fazer?</i>		

Animal (de criação): **-pirá, -pira (K), púidú (R)**

Animal (de caça): **kamehéri, tshoweení (R)**

MAMÍFEROS

• marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	(h)itʃirí, tíirí (K), itsíigi (R)
Mucuras-xixicas spp.		karakaraʔa, lumáwijumi, mahetʃi, jenúʃiri

• desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	pápa, páapari (K)
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	tháru, ʔáaru (K), piígi (R)
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	múlu, múnuʔí (K), monóotsí (R)
<i>Bradypus tridactylus</i>	preguiça	puθarú, púʔaru (K), potsháadó (R)
<i>Dasypus novemcinctus</i>	tatu-galinha	jeʔé, tʃéʔe (K), tsaʔi (R)
<i>Dasypus kappleri</i>	tatu-quinze	kapaʔarhú
<i>Cabassous unicinctus</i>	tatu-de-rabo-mole	jerúla
???	tatu sp. (médio)	muʔujhumi
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	haʔátá, máruri (K), dzóʔnó (R)

• roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	kéθu, kéętu (K), hoʔbú [< bora] (R)
<i>Paca virgata</i>	paca	kuwahári, náapa (K), naápú (R)
<i>Dasyprocta</i> spp.	cutia	phitʃi, phíiʔi (K), phíiʔtsí (R)
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaia	púθu, púuʔu (K), poótshó (R)
<i>Sciurillus pusillus</i>	esquilo cinzento	ijhé, híʃhe (K)
<i>Sciurus igniventris</i>	esquilo vermelho	melé, máaneri (K), meniigi (R)
<i>Coendu</i> spp. [2 espécies]	cuandu	wapúʃi, tʃáara (K)

---	rato (genérico)	hirí, híiri (K), hiigí + tjuúkó (R)
<i>Proechymis steerei</i>	rato-espino (não tem rabo)	wamuʔulá / wamoʔolá
---	ratos pequenos	numa-wijúmi, itewhí, punamaʔarí
---	rato preto, grande	kúri

• artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta (2 tipos)	héma, héema (K), anhoógí (R)
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	heʔerú, pitfá (K), anhwíidógí (R)
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	(h)apijé, kápena (K), hapiítsú (R)
---	porco doméstico	kútsi, járané-píra [“cria de branco”] (K)
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	kawajá (genérico) / nerí ; néeri (K) ; keéʔfjé (R)
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira, suaçutinga	keraʔaná

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	juʔuwé, wáari (K), tsóʔwó (R)
<i>Nasua nasua</i>	quati	kapiʔi, kapiʔi (K), kapiítsi (R)
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	kúʔu, kuʔurhí ; kotsí (R)
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	ipéwi, jéewi (K), dzeéwi (R)
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	apatúmhé, píinu (K), husóodó [witoto] (R)
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	mítʃi, pitfáná ; pitfána (K) ; miifí (R)
<i>Felis yaguarondi</i>	yaguarondi	jawaruna [<LG]
<i>Felis pardalis</i>	maracajá-açu	turipírí, jarítú (K), úini-dzáʔ (R)
onça-pintada	jáwi, wiriwirini, leriʔitana ; tfikawá-kániri (K) ; úini (R)	
onça-vermelha	jáwi-kera-nákuri (“vermelho”) ; púkuanánari / káraʔapa (K)	
---	onça-preta	jipatu
<i>Canis familiaris</i>	cão	jáwi-pira-hí, tfáawi (K), úini (R)
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	weratí-janimínami, huwálake

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	hímuʔu, iʔí (K), oowú (R)
<i>Ateles belzebuth</i>	coatá	kuwatá [<]
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	mokoʔó, múkuri (K), mokáʔgí (R)
<i>Cacajao melanocephalus</i>	uacari	tfalú, tfénuri (K)
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	waʔakú, wáku (K), waggiiʔtó (R)
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	kalapítʃi, kánapiʔi (K)
<i>Cebus apella</i>	macaco-prego	pōʔí, renárí (K)
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	kaparú, káparu (K), kapáadó (R)
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	kuwirhú, kúuʔuri (K)
<i>Pithecia monachus</i>	parauacu	parawakú [<LG], maʔwó (R)
<i>Saguinus inustus</i>	sauí	piʔerú, piʔeru (K), pitshéedó (R)
<i>Cebuella pygmaea</i>	leoncito	thípuwa / thítuwa, meʔerhí [esquilo?] ; thiithíʔó (R)

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	piʔirí, píʔiri (K), pitshúigí (R)
???	morcego (grande)	piʔiri-máka
???	morcegos spp.	lawitʃu, ójomi

--- boto **hamaná, pirajawawa** [<LG] ; **ámana, wároku (K) ; hamaánú (R)**
 --- peixe-boi **juwarawá** [<LG]

AVES

genérico: **kupiraʔaphá, kupirá (K), koʔpíidú (R)**

• alcedinídeos:

martim-pescador **kariʔitjĩ / kariʔitfê** (grande), **tʃuʔurúme** (menor), **tʃáririri (K)**

• anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	kumalá, kúmana (K)
<i>Anas discors</i>	pato (pequeno)	putírí
---	tachã, aruco	matuʔutú

• anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	wanáraʔapa
<i>Phalacrocorax brasilianus</i>	mergulhão, miuá	kajuwá

• buconídeos (e capitões):

<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho (?)	tʃuruʔurúmi
<i>Notharcus sp.</i>	macuru	uwitʃipiʔi, jejeko
<i>Monasa sp.</i>	bico-de-brasa	pipóʔõkõrõ, watʃikópi
<i>Capito sp.</i>	capitão	utupí

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

---	bacurau (genérico)	kuwajú, waánú (K)
<i>Nyctiprogne leucopyga</i>	bacurau-d'água	koʔokopí, páakui (K)
<i>Nyctibius griseus</i>	urutau	makuʔuwé, mákua (K)
<i>Nyctibius grandis</i>	urutau-grande	wápa, wáapa (K)

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiotas):

---	maçarico sp.	tʃiwílu, papapápaʔa (socó?)
---	gaiota	jewéra / jewéru

• ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Mycteria americana</i>	cabeça-seca	haʔarí, táamu (K)
<i>Ardea cocoi</i>	maguari	mawaʔarí [<small>< português</small>]
<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça branca	húwa, máari (K), hoimokóʔto (R)
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	(jawi-)núri, núuri (K)
<i>Butorides striatus</i>	socózinho	papápaʔa
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	kurukurú, kúru (K)

• columbídeos:

<i>Columba cayennensis</i>	pomba	ukuʔukúri ; húritu, tíramu (K) ; híhuuu [<small>< bora</small>] (R)
<i>Leptotila</i> spp.	juruti	túkuʔutʃi, meʔewitú ; jéwiha (K)
<i>Columbina</i> sp.	rolinha	ĩʔĩphĩlá / ĩʔĩphelá

• corvídeos:

<i>Cyanocorax</i> sp.	gralha (cinzento, rabo comprido, em bandos)	wiwijó (???)
-----------------------	---	---------------------

• cotingídeos:

<i>Cotinga cayana</i>	anambé-azul	hipirá
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	wi(ʔi)whíjó, kahúní-wakahé
<i>Tityra cayana</i>	araponguinha	tʃiwílu (???)
<i>Cephalopterus ornatus</i>	pássaro-boi (?)	luwiluwí

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax</i> spp.	mutum	kutʃi, matuʔukú ; kúuʃi, wéjiri (K) ; kowíitsí (R)
<i>Mitu tormentosum</i>	mutum-de-bunda-vermelha	wepáná
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	atírí, hutúrí (K), háakudúí [<small>< bora</small>] (R)
---	aracuã	wataraʔaké, kaʔtadákó [<small>< bora</small>] (R)
<i>Penelope jacquacu</i>	jacu	maʔaré, peraʔaphá ; mára (K) ; máʔdo (R)
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	kujúwi [<small>< português</small>], kúnui (K), jóhó (R)
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	putúrú
---	galinha	kapére, kaájú (K), kádatú (R)

• cuculídeos:

<i>Crotophaga</i> sp.	anu	manuʔutʃi, ko(r)joʔopá, luʔuwí ; téaru (K)
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	wajúwe, wátʃue (K)

• estrigídeos:

<i>Ottus</i> sp., <i>Glaucidium</i> sp.	corujas spp.	pupú, heʔepé ; púpuri (K) ; popóogí (R)
<i>Pulsatrix perspicillata</i> , <i>Ciccaba</i> sp.	corujão	papapiwá, wápuku (K)

• falconiformes (urubus & gaviões):

Urubu:	wajú, mahá(ra)koʔopa <small>u. preto</small> , piʔimirí ; wátʃuri (K) ; watsóogí (R)
---	gavião (genérico) perí, péeri (K), peegí (R)
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande mahaʔapá / mahoʔopá, táwarí (K)
---	gavião-caipira karipíra [<small>< português</small>]
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura kawáwire / kawáwiri
<i>Harpia harpyja</i> , <i>Micrastur</i> spp.	gavião-real kapáná, kápaana (K)
???	gavião sp. (grande) wiwhí[-jó]
<i>Falco ruficularis</i>	cauré (h)uwípaʔapa
Tipos de gaviões: tewitewí, lakulakú, maʔarepelá, itewílaru ; téwitewi, pérena (K)	

• formicarídeos:

---	formigueiro sp.	pirítfa (???)
<i>Myrmothera companisona</i>	torom-patinho	popó-minaru
<i>Formicarius sp.</i>	hormigueiro	munáhi

• galbulídeos:

<i>Jacamerops aurea</i>	ariramba	luweró, wiwhíjó (?)
-------------------------	----------	----------------------------

• hirundinídeos:

<i>Atticora sp.</i>	andorinha (preta)	(h)uripítfi?i / (h)uripítfitfi ; úripitfi (K)
<i>Progne sp.</i>	andorinha	húri, hutá, tforo ; úripi (K)

• icterídeos:

<i>Psarocolius sp.</i>	japu	tuwiri, harenatfi ; túwiri (K) ; towíigí (R)
<i>Cacicus cela</i>	japiim	tfi?irú, tfiírú (K)
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol, ruiseñor	pirítfa, pípiri-pánakua (K), nii?fógú (R)

• momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	udu, juruva	hutúpi, rúutí (K)
-----------------------	-------------	--------------------------

• picídeos (e arapaçus):

---	pica-pau (genérico dos grandes)	kuwaj(h)é, májawari (K),
Pica-paus: kawína, kanumá-jahalo, kurípe?e /kurí?iphe (pequeno), pit?ot?o?opá ; tshoówhú (grande), tjoédé (pequeno) (R)		
<i>Dendrocolaptes sp.</i>	arapaçu	ðuwa?aphá, t?iróró, monáhi, towá?ake

• piprídeos:

<i>Piprites chloris</i>	dançarino (?)	t?iro?ó
-------------------------	---------------	----------------

• psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara-vermelha	la?arú, narú (K), anáadó (R)
<i>Ara ararauna</i>	arara-amarela	káru
<i>Ara severa</i>	maracanã-guaçu	we?erú
<i>Pionius menstruus</i>	maritaca	tu?uw hí / tu?ur hí ; tú?iju (K)
<i>Graydidascalus brachyurus</i>	curica	t?ére, t?ára (K)
<i>Pionites melanocephalus</i>	marianita	kujáhe, kuwátfi
<i>Amazona spp.</i>	papagaios	wáru, pakoró ; wáaru (K)
<i>Amazona farinosa</i>	papagaio	wa?atú, dzoódú [<small>< bora</small>] (R)
Periquitos: huni-wájheru / huni-wajáhe, merelá ; kírima, éma-pira (K) ; t?jugí?ó [<small>< bora</small>] (R)		

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	kuté
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	majá, máatfari (K), déenezé [<small>< bora</small>] (R)
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	pupuhirú, jutirí

• ranfastídeos:

Araçaris: piperú, pérho, arho?ohómahí, ipapimí ; píjaru, kearhú (K) ; dzíio <small>bora</small> , bedziíí [<small>< bora</small>] (R)		
<i>Ramphastos</i> spp.	tucano	jáθe, jeno?okó ; tʃáate (K) ; tsaátshí (R)

• tinamídeos:

<i>Tinamus</i> sp.	inambu	láka, mámi ; haagú, toopáú [<small>< b.</small>] (R)
<i>Crypturellus undulatus</i>	inambu (<small>médio</small>)	wájo?opa, makukawá [<small><</small>] ; máami (K)
<i>Crypturellus strigulosus</i>	inambu (<small>pequena</small>)	kewíjuru
<i>Crypturellus soui</i>	sururina	jariwápú, hawá

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bem-te-vi	wihí?itʃí, tʃapakárawaku (K)
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	poítʃawa, ka?apirí

• traupídeos:

<i>Thraupis</i> sp.	sanhaçu	θúíʃí, po?iítsí (R)
---	pipira	wihí?itʃí (?), wíriu (K)
<i>Cyanocompsa cyanoides</i>	azulão	pa-tʃimhé
<i>Pitylus grossus</i>	bico-encarnado	tʃimé
???	tangará	pihítu?uri, powá (?)

• trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Cyphorinus arada</i>	uirapuru	waríja (= “jurupari”)
-------------------------	----------	-----------------------

• trogonídeos:

<i>Trogon</i> spp., <i>Pharomachrus</i> sp.	surucuá	lu?ulú, núnuri
---	---------	----------------

• troquilídeos:

---	genérico	pi?imí, pími (K), pí?mí (R)
???	beija-flor (<small>pequeno</small>)	pupújulhe-mi / pupíjulhe-ru

• turdídeos:

<i>Turdus lawrencii</i>	sabiá sp.	numárija
<i>Turdus hauxwelli</i> , <i>T. albicollis</i>	sabiá sp.	wanhíja

Ave não identificada: **iípiaro** (pássaro médio)

REPTIS

• lagartos:

---	lagarto (henérico)	lúpu, núupu (K), kó?oogí (R)
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	japá, tsapáagi (R)
<i>Crocodylus lacertinus</i>	jacarerana (?)	lupu-héle?e
<i>Tupinambis nigropunctatus</i> ?	teju	mapáũ / mapáõ, mákarana (K), maapá?o (R)
<i>Plica plica</i>	lagarto (venenosa ?)	hěĩ-(he)po?onámi, parajú ; sowidákó (R)
<i>Enyalioides laticeps</i>	lagarto sp.	mutšíná, káŕiwa (K)

• cobras:

genérico: **hěĩ, ápi (K), oná?kó (R)**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	ma?anú, mápihuri (K)
<i>Boa constrictor</i>	jibóia-branca	hewé
<i>Epicrates cenchria</i>	salamanta	pukúru, púkuru (K)
<i>Corallus spp.</i>	cobra-papagaio	uku?ukúli, wa?atú, la?arupí, pakoró ; wáaru (K)
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	pijuté, kúnu ; mánú (K) ; patsowiité (R)
---	muçurana	pupáta
<i>Chironius sp.</i>	sacaibóia	ipure-wítšĩ, wapijé-i?irímí
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	mapihípi
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	uwitšípíla, uwipi, (h)ula?aké ; murúpítĩ (K)
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	mahí?ijala, kera?amhá, jana?atú

Cobras não-identificadas: **jahépira** (venenosa), **(h)ijapí** (cobra preta não venenosa), **hamirí** (não venenosa)

• outros reptis:

---	jacaretinga	kajhú, kátšhuri (K), pegúinú (R)
---	jacaré-açu	lánawaru / jurhémí, nipútúni (K)
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	hijarí, manijáwe?e ; tšurí (K) ; haáda-hí (R)
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia	hipú, kirarará (K)
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	tarikajá / tarakajá [<]
<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo, irapuca	íkuli
<i>Platemys spp. ???</i>	lala	hára / ketšihápa / keráta?aju, áara (K), haádú (R)
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	matamatá [<]

ANFÍBIOS © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	kururú [<], ruurú (K)
<i>Phrynohyas resinificatrix</i>	cunauaru	he(?e)pá
<i>Hyla boans</i>	pacarão	kamáũ, kámau (K), khonaa?é [< bora] (R).
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí ©	patšĩ, páatšĩ (K), póotsígú (R)
<i>Leptodactylus knudseni</i>	- ©	tu?uré
<i>Leptodactylus bolivianus</i>	- ©	máwa
<i>Leptodactylus sp.</i>	- ©	páto?oto, pumarú ; patúrí (K)
---	girino	putu?ujhú, japúlí (K), budóomú (R)

Anfíbios spp.: **makamhé, turáko?ko** (anuncia a chuva), **úruru, mureru, wewá, pu?uká, mulhú** (sapinho) ; **múritu, kápewa (K) ; todokáakú (R).**

PEIXES

- genérico: **hípa, úre?e (K), ámoogí** [< bora] (R)

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	piraíwa [<small>< LG</small>]
<i>Phractocephalus</i> sp.	pirarara	la?arú-hipaté, pirarára / pira?ára [<small>< LG</small>]
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	kuríri, kúriri <small>qualquer bagre grande</small> (K). kogíígi (R)
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	jandiá	mákapa, makaápá (R)
Mandis spp.:	hē?í, ka?apirí, kéru, ipuréta, tuphí, hipa?ná / pani?iná, kaminá <small>simi</small> ; mirí, káwetí, káwimaju, jíi (K) ; kapinúgi (R)	
<i>Tatia</i> sp.	mandi-peruano, (mi)singo	hemirí, pihíra?wi
<i>Hypophthalmus</i> spp.	mapará	jútfi, mapará [<small><</small>]
---	mandubé, bocón	maluwé [<small><</small>] / hurahurari

- peixes armados:

<i>Anadoras weddelli</i>	daquiru (placas e raios cortantes esparsos pelo corpo)	bakú [<small><</small>]
<i>Callichthys</i> sp., <i>Hoplosternum</i> sp.	tambuatá	pehúru, kapa?tú ; úuru (K) ; hoódo?ó (R)
---	bodó	wakarí [<small><</small>], jure ; kápa?tu (K)

- percomorfes:

<i>Cichla temensis</i>	tucunaré	lukuná [<small>< LG</small>], t?apá (K)
<i>Cichla</i> spp.	tucunarés	ihíla-iwí, maku?uná ; heemáli (K)
<i>Crenicichla guentheri</i>	jacundá-vermelho (mancha preta na cauda)	wáwi, wáawi (K)
<i>Crenicichla lenticulata</i>	jacundá (cor de rosa com mancha preta na cauda)	muraná, múlana (K)
???	jacundá sp.	ké?inari (K), tokí [<small>< bora</small>] (R)
Acarás spp.:	we?ehú, mahapáhi / maho?opahi, mutfí, ke?ejuná / ke?etfuná, huni-pákhé, keramhútfi, piriwa?atu (pequeno) ; méerina (genérico), purenúmá, t?áawa, t?áwira (K) ; hádeewáhi (R)	
<i>Geophagus</i> spp., <i>Satanoperca</i> sp.	juquia, acará-pedra/eiro, acará-papa-terra	jawahí
<i>Monocirrhus polyacanthus</i>	peixe-folha	kera?apá / kala?apá
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	watukupá [<small>< LG</small>] ; kée, kupirári-uréka (K)

- outros (caracídeos, etc.):

---	peixes-agulhas	luwirí-taku-ri (“espinho-nariz”), a?ahí-takuti, werapáhi
<i>Acestrorhynchus</i> sp.	peixe-cachorro	pa?ahirí, walú (menor) ; wánuri (K)
<i>Hidrolicus</i> sp.	peixe-cachorro (cinzento)	wemai / wemajá, jóómali (K)
<i>Brycon</i> sp.	matrinxã	mamá [<small><?</small>], pō?ōhō ; máamu, ipáwi (K) ; neégí (R)
???	jetuaraná	puhé, enai [<small>< muinane</small>] curimatã (R)
<i>Tripottheus</i> sp.	arauri, sardinha	arawirí [<small><</small>]
<i>Hoplias malabaricus</i>	traíra	herō?ō(hō)pha ; jirúhu, múuna (K)
---	jeju	po?oré, purá (K)
---	jejus spp.	itawá, keramhútfi, parawítfi ; itáwaagi (R)
Aracus spp.:	ta?arí, te?erí-āphāheri, híju (pequeno), kapilhé, wána, marimhé ; kápinhéji, kánha-aparé (“milho-raiz”), kánanáarhu (K) ; taa?giu (R)	

<i>Anodus</i> sp.	cubiú	kúpitu [<], kúpitu [<] (K)
Pacus spp.:	(h)anéri, kawatsaphíláni ; kátama, áneri, íwitu, ketjapúkuri (K)	
---	piranha	maí, (h)ípumhá ; má(?)a (K) ; mhépókó (R)
---	piaba (genérico)	kuphé / puphé, kuphá (K)
Piabas:	karépa, kaʔakúri, maʔawí, patuʔurí, kamaʔá, itʃiripa ; kúara, t́éewe, iphúru (K)	
<i>Bryconops</i> sp.	piabão (10 cms, prateado, muito alongado)	kūwhí, kúhu (K)
<i>Astyanax anteroide</i>	piaba (pequena, comrida, avermelhada, com listra preta ao longo dos flancos)	ukará
---	piaba (muito alongada e prateada)	kerhé
---	piaba (pequena, alongada, cauda amarela)	iteʔewá
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	kápi, kápi (K)
<i>Gymnotus</i> sp.	sarapó (listrado)	manapí, mánapi (K)
Sarapós spp.:	uwhiʔí, ʃuʔupí, piriwaʔaku (?), jupí, kumaná, hiwilá	
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	musunári [< português], itsiitsí (R)
<i>Potamotrygon</i> spp.	arraia	hípa-hiwaká, nukhúmi, puputʃí ; jatúri (K) ; bahí [< bora] (R)

INSETOS

• formigas: © comestível

Saúva:	kuwhé ©, kahaʔajú ©, kharí ©, túpi ; ketí, khúri ©, kúuhe (K) ; kówhé, huduúgi (R)	
---	maniuara (não-comestível)	ijá
<i>Solenopsis</i> sp.	formiga-de-fogo	maʔí, máa (K)
<i>Pseudomyrmex</i> sp.	taxi	lukúpiʔiré
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira	mané, ʃuwiʔiné ; máne (K) ; mané (R)
<i>Pachycondyla crassinoda</i>	tocandira	tepéhi
<i>Eciton hamatum</i>	formiga-de-correição	kera-píri
<i>Eciton vagans</i>	taoca	aká, kári (K)
<i>Camponotus</i> sp.	taracua (preta, quando tocada, sopra)	amaʔajú
<i>Odontomachus haematodus</i>	pentelho-da-velha	také
???	tapiu	pitú
Formigas spp.:	lukure(?e)pé (vermelha, pequena, morre quando pica), mema, puhí, kārāi, paʔapá, ʃawá, katʃitʃiʔijú, muʔuturiwá ; púuhu, méema, mákuna, jánawiru (K) ; piímé [< bora] (R)	

• vespas:

---	vespa (genérico)	háí, áaji (K), haánimí (R)
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba (dói muito)	pituʔuwíri
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba (forma de prato, não voa de dia)	halapá
<i>Apoica</i> sp.	caba-da-noite (noturna)	maʔípúku
<i>Polybia dimidiata</i>	tapiucaba	kajakajá, píithárú (K)
---	caba-cutia	phitʃi-iʔiwáʔa-letʃi, píthipu (K)
Vespas spp.:	pukúrimi / mokoʔó (vive debaixo da folhagem), akaʔajána, imúru, ipére, kokowhínoʔoro / kokowhínaʔalaru, kukú, tʃéʔe, puwepuwé, jaʔará, júriwa ; párianawa (K)	

• abelhas:

---	abelha (genérico)	munumunú, máapa (K), maápú (R)
---	mel	munumunú-haʔalá, ímuʔo-pákó [< bora] (R)
<i>Trigonia quadripunctata</i>	uruçu	hipú, enú (K)
Abelhas spp.:	kalapítʃi (=macaco-cairara) ; múunu, muúrú (K)	

Melipona duckei lambe-olhos, macaca-sebo **mápa, mápiweu (K)**
Mamangabas: **pe?epé, ipe?elhéru, mu?uhaná, kamújari, keraphé ; múrutana (K)**

• cupins:

--- cupim (genérico) **kamára, kámara (K), kamaádú (R)**
??? cupim (destruidor, vive na terra) **ma?anúri**
Cupins spp.: **a?awepí, jamútji, karí, ipapítfo?o**

• borboletas & lagartas:

--- borboleta **kaimhérú, káawi (K), tjó?otjóbú [muinane] (R)**
--- borboletas spp. **hewání, kerání**
Morpho spp. morpho **hipuréní, pína ; píina (K)**
--- esfinge **latfámharu, pa?arhú**
Lagartas (a maioria comestíveis): **le?erú (genérico), ma?atjítji, hapo?ohí, pitawhé, marimhé, werakuwá, puhukuwa, ja?akú, mako?owá, lapateru, puphé, po?ipi, lawiripe, kehí, ke?etú, (h)utú ; ehéji (K) ; na?í, hatáakú (R)**
Lagartas-de-fogo: **pu?arú, kerarú, maju?utji, kawirí, wáto?opa, ipawa, watukú, wa?atúlana, wa?akulá, kunáturu ; pú?aru (K)**

• dípteros:

--- mosca **hamu?uná, hirínaru (K), heété [< bora] (R)**
--- larva de mosca **(h)amu?uná, eniítsi (R)**
--- pernilongo **(h)anijú, nitfú (K), hanítsó (R)**
Mosquito: **mapirí, i?iwhijú, kahijú, pure?ewá, mapura?ajú ; mápiri, wáara (K) ; mapiigi (R)**
Simulium sp. pium **luwítji / lurútji, périna (K)**
--- maruim **kéri-mapiré, mari?iwé**
--- mutuca (genérico) **(h)era?apá, héeri (K), heégi (R)**
??? mutuca-de-anta **jepulá**

• outros insetos:

Gafanhotos & grilos: **mahí (cor de chocolate), mahi-tfíra?apa, kupihi?ijú (verde), wáru?utju (grande, verde), pi?itú, tji?itjipira, tfína, hara?ajú, kawaja?akú, liri?iwé, matfapá, muhanáru, tu?uwí, wawa?á, wapirámami ; pitú, kápatjítju, áatja, jérena (K) ; tsii?tsi?ó (R)**
Gryllotalpa sp. paquinha **mehewatji**
Tunga penetrans pulga **kawa(?a)nhé, kawá (K), ka?wátsi (R)**
--- bicho-do-pé **i?itú, títú (K), itshíitó (R)**
--- piolho **ine-hí, ní (K), netetshí?ó (R)**
--- vira-bostas **kukú**
Besouros: **hímu, létu, luwa?akú, kawere, kaluwé, malawaru ; híimó (R)**
--- besouro serra-pau **monai, hetji**
Megasoma gygas besouro (grande, preto com um chifre, tipo rinoceronte) **ja?ajáru**
--- broca **wéphi**
Moxiuas: **wawáru, jamána, mumú (pai: kanúpa) ; áwaru, túnupi (pai: kánupa) (K) ; otsóomú [< bora] / na?í (R)**
--- vaga-lume sp. (ele vira de costas) **puhijú**
--- vaga-lumes **kuté, pujanhetji ; kúute (K) ; hiwúigi (R)**

---	cigarra	θijéi, rowaíje?e ; kéetfi / jéetfi, únina (K)
Baratas:	japukúru, tuwirá?amha, jawitfóro?okho, moróko?ola ; kataní-pari (K) ; toodóhí	
[< bora] (R)		
---	louva-a-deus	mahi?itfi, humane?ené
---	percevejo verde	kahara?á
---	libélula	hipepurí / (h)inapurí, japurí (K), hizapoógí (R)
---	bicho-pau	kajhúwaka

OUTROS INVERTEBRADOS

Carrapato:	pu(r)húta, hema-kupáru, mu?utujhú ; kúpa-ri (K) ; kopáagí (R)
<i>Tetranychus molestissimus</i>	mucuim kerá-lhe?eru, manhéjawi (K), peédó (R)
---	escorpião ipiθí, tfáre (K), epiitshí (R)
---	aranha káti, hēíta ; éeji (K) ; heeni, paagáú [< bora] (R)
---	aranha sp. (cinzenta) wa?awéko
<i>Avicularia spp.</i>	caranguejeira huwitfi / (h)umitfiri
---	aranha sp. (ribeirinha, pesca) θapátú, kati-wajú
---	caranguejo (h)ipóro?ohí ; páaru (K) ; ipádo?hí (R)
---	camarão ja?aká, ipalhú ; tfa?ká (K) ; tsaa?ká?ó (R)
---	lacraia ha?akurú, kurúpi (K), dzada?ígú [< bora] (R)
(díplópódeos)	ambuá merewá, kurerúmá ; kewí (K)
---	caracol wáróro, ipuhí ; júe?e (K)
<i>Ampullaria sp.</i>	uruá, caramujo (aquático) ka(r)ho?omá, u(?)wa?hí
---	minhoca (genérico) i?ipitfi, mápi (K), omáapi (R)
---	minhocas spp. kerapítú, atfílakami ; páwari (K)
---	sanguessuga mapa?aré
---	verme intestinal haréní

BOTÂNICA (*) plantado

árvore (genérico): **a?awaná ; ahá?a, -hVku (K) ; awáana-?é, -é (R)**

liana (genérico): **ri-pápi, hepepi ; pepí, -kha (K) ; epiúpi (R)**

ANACARDIÁCEAS

Anacardium occidentale* caju **hílu, íinu (K), ápaahí [< bora] (R)

ANONÁCEAS

Enviras **wéri, jemhahi, ijurhú, upu ; wéri (K) ; hípuhui-?é (R)**
Annona sp. biribá, chirimoya **ka?ajú, ta?aká-bú [< bora] (R)**

APOCINÁCEAS

Ambelania sp. molongó **kapohírú**
Aspidosperma spp. carapanaúba **whe?etfi-páná (“remo-”)**
 --- sorvinha **arhá**
 Couma utilis* sorva **jútfi, úθe ; tfú?uŋi (K) ; ewitsóogí-?é, tánaaká-?é (R)

ARÁCEAS

 Xanthosoma sagittifolium* cipó-titica, cipó-ambé **jurijú / jurirú, kawíri, meʔehelá
 taioba, taro, mafafa **kerhú ; pakaníná, kúruaná (K)**

ARECÁCEAS

Astrocaryum jauary jauari **jawalí, kurípa ; túphi (K)**
Astrocaryum gynancanthum mumbaca **piʔipí**
Desmoncus polyacanthos jacitara **piθerú**
Bactris spp. marajá **kuparú**
Geonoma spp. ubim **mapahé, pona, wahi**
Socratea exorrhiza paxiúba **púpa, púupa (K), poʔpoóta (R)**
Iriatea ventricosa paxiúba-barriguda **héna, éeja (K), haádza-ʔé [< bora] (R)**
Iriartella setigera paxiubinha, jupati **máwi**
Mauritia carana caraná **θípa, t̃íja (K)**
Lepidocaryum tenue caranaí, pui **karu, kaádó (R)**
Attalea sp. curuá **mapanaré, karopíta ; wáaʔi buçu (?) (K)**
 Astrocaryum sp.* tucumã **kumáre, kuʔumé, tuphí ; kúmehẽ (K) ; komaági, komeeʔtsí (R)
 Attalea maripa* inajá, maripá **weθirí, wéʔiri (K), tókho [< bora] (R)
 Bactris gasipaes* pupunha **pipirí, pípiri (K), pipíigí (R)
 Euterpe oleracea* açai **malakálá ; mánakhá, tikhú (K) ; djuúfikó [< bora] (R)
 Mauritia flexuosa* buriti **itewí, kuwa ; tewí (K) ; itewi (R)
 Oenocarpus bataua* patauá, ungurauy **punáma, púnama (K), ponaámá (R)
 --- bacaba **pupé, kaluʔulú, maθíri ; púperi, kápanhe (K)**

BIGNONIÁCEAS

Tabebuia guayacan pau-d'arco, mamita **uwiʔi**
 Arrabidaea chica* carajuru, pariri, chica **kéna, kéena (K)

BIXÁCEAS

Bixa orellana* urucu **phirí, phíri (K), phiigí (R)

BOMBACÁCEAS

Ceiba pentandra samaúma **pilumítʃi, wéjiti-khu**

BROMELIÁCEAS

Ananas comosus* abacaxi **mawíru ; máwiru (K) ; ameétshau + nanáaná-ʔó [<] (R)
 Ananas erectifolius* curauá **heʔeriwái

BURSERÁCEAS

<i>Protium spp.</i>	breu	mápa, mái (árvore) ; máapa (K) ; maání (R)
<i>Protium sp.</i>	caranha	hipúpi?ihuláí
<i>Protium sp.</i>	cicatã (resina medicinal)	awa?ané(r)ika
* <i>Dacryodes sp.</i>	iwa-pixuna, laurel	(h)u?uwalá, waná (K)

CARICÁCEAS

---	mamão	mamáu [< português]
-----	-------	----------------------------

CARIOCARÁCEAS

* <i>Caryocar glabrum</i>	piquiarana (timbó)	kúla
---------------------------	--------------------	-------------

CESALPINOÍDEAS

<i>Caesalpinia echinata</i>	pau-brasil	iramá
---	huacapú	hiímiaakú (R)
* <i>Hymenaea courbaril</i>	jutaí, jatobá, algarroba	lã?í / na?í, na?á (K)

CIPERÁCEAS

<i>Scleria sp.</i>	tiririca pequeno	pípe, íirhéí (K)
<i>Scleria sp.</i>	tiririca grande	kamawé
---	puçangas, remédio	puhána [< LG], tfulá ; mánari (K)

CLUSIÁCEAS

<i>Clusia spp. & Ficus spp.</i> [moráceas]	apuí (cipó)	kukuná, kawána
???	lacre	wirá

COMBRETÁCEAS

---	tanimbuca	kawihílá
-----	-----------	-----------------

COMPOSTAS

* <i>Clipadium sylvestre</i>	cunambi	kúna
------------------------------	---------	-------------

CONVOLVULÁCEAS

* <i>Ipomoea batatas</i>	batata-doce	karirí, urhí ; káriri (K) ; kaniíde-ú (R)
--------------------------	-------------	--

CRISOBALANÁCEAS

<i>Licania sp.</i>	caraipé	ka?awé, pukapé ; káwe?e (K) ; kawa?é (R)
--------------------	---------	---

CUCURBITÁCEAS

---	cuia	aka?arú, kuja [< port.], la?arí ; múhú, ka?árú (K) ; nhaa?dé-?ó (R)
---	abóbora	jurumá [< português]
---	cabaça	hipa + tuku , nanapítá-?ó (R)

DILENIÁCEAS

---	lixa (caimbé?)	maʔapé
<i>Dolioscarpus sp.</i>	cipó-d'água	wephíná

DIOSCOREÁCEAS

* <i>Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	paʔakú, jáku (K), owhíináú (R)
-------------------------	--------------	--------------------------------

ELAEOCARPÁCEAS

<i>Sloanea spp.</i>	urucurana (sapopema para fazer remo)	wéra
---------------------	--------------------------------------	------

ERITROXILÁCEAS

* <i>Erythroxylum coca</i>	coca, ipadu	hipatú, pátú (K), hiibihé [< bora] (R)
----------------------------	-------------	--

ESTERCULIÁCEAS

---	cacau	maʔaweré
<i>Sterculia sp.</i>	tururi, maracas	lanapitá, nanapiitá-ʔé (R)

EUFORBIÁCEAS

<i>Micranda rosii?</i> <i>Cunuria crassipes?</i>	cunuri (fruto cozido comestível)	jétʃa, kunú ; jéetʃa, kúnurhi (K)
---	seringueira, caucho	hétʃi, kúnurhi (K), konóogí (R)
* <i>Manihot utilissima</i>	mandioca	kahírú ; káaji (K) ; kadʒígí, kaání (R)
---	macaxeira	parí
<u>Produtos da mandioca:</u> hunápaʔala / paʔátaka (K) <i>mandioca-d'água</i> , kaʔatʃi / kéjika (K) <i>maniva</i> , uʔuwí [< LG] / keʔakápé (K) / peégí (R) <i>farinha</i> , kulíʔijá, keʔá manicuera, ituʔurú / núri (K) <i>tapioca</i> , kunhú / kúnhu (K) / maaʔmú [< bora] (R) <i>beiju</i> , tʃiwé [< LG] <i>chibé</i> . Variedades de beijos: iratákhéthe, itúʔurú, waléhári, meríjaʔa ; meegí, heeʔná (R) .		

FITOLACÁCEAS

<i>Phytolacca sp.</i>	caruru (folha comestível)	lupúraʔamha
-----------------------	---------------------------	-------------

GRAMÍNEAS

---	capim	(h)imítʃi, kanapírí (K), himiítsí (R)
---	capins spp.	kanapaʔá, mamuhí
---	bambus spp.	wána, híwa ; waánamú (R)
Flecha: iθi(hí)lá (planta), kapitʃírí, wehúkú ; ʔinúá (K) ; iitshi-kó (planta), noótsigú (R)		
* <i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	kána, iitshí-mú (R)
* <i>Zea mays</i>	milho	kanhé, kánha (K), weéká-ʔó (R)

ICACINÁCEAS

* <i>Poraqueira spp.</i>	umari, guacure	lumá, númari (K), nomáagí (R)
--------------------------	----------------	-------------------------------

LAURÁCEAS

---	louro, laurel comino	kuwatáná, (h)ipúpána, kumulhé
-----	----------------------	-------------------------------

---	louro, aguacatillo	ulhé, unára?apena
<i>Mezilaurus itauba</i>	itaúba	ju?upé, hepáutfi
<i>*Persea americana</i>	abacate	pirijé, píritfa (K)

LECITIDÁCEAS

???	castanha (silvestre, comestível)	kanaphí / kajaphí, kájaphi (K)
<i>Eichweilera sp.</i>	matamatá	káma

LOGANIÁCEAS

<i>Strychnos spp.</i>	curare	lamíta, (h)a?apá ; apári (K)
-----------------------	--------	-------------------------------------

MALPIGHIÁCEAS

<i>*Banisteriopsis caapi</i>	caapi	kápi, káapi (K), hutooba?zó? [<] (R)
------------------------------	-------	--

MALVÁCEAS

<i>*Gossypium sp.</i>	algodão	pirumítji-haréní, tawári-kha (K), tshomaátshí (R)
-----------------------	---------	--

MARANTÁCEAS

<i>*Calathea spp., Ischnosiphon sp.</i>	arumã	jawá, popó ; jánathíná (K)
<i>*Calathea alluia</i>	uariá	pu(?)jhú, otfhí (R)

MELIÁCEAS

<i>Cedrela spp.</i>	cedro (terra firme, para canoas)	mapa?arú
---------------------	----------------------------------	-----------------

MIMOSOÍDEAS

- Ingás (guamos): **jukurúpi** (plantado), **wíru** (plantado ou silvestre), **warópa** (silvestre), **wa?aná** (silvestre), **mapa?á** ; **tjúupi, pátfaku-tfuupí-ní, wiirúá, naru?werukhaapa (K) ; enóogí, pí?zá- (R)**
- Mamita (ucuúba?): **kurhupa / kulhupa, hiriju, itfapú, oko?olá, pitawala ; hoo-ú [< bora] (R)**

MIRTÁCEAS

---	goiaba-de-anta	taká
<i>*Psidium guajava</i>	goiaba	namará, wajáwa [<]

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

llanchama (a casca serve de roupa)	pi?ijú, marimá [iõa em letuama] ; wa?kaá, wedéemá (R)	
---	figueira, higuerón	weri, jemhahi
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba, yarumo	lukú ; núkurhi, wáake, wáapi (K)
???	imbaúba da capoeira	kawána, taawí-?é [< bora] (R)
<i>*Pourouma cecropiaefolia</i>	cucura, uva	kamhú, kámhuru (K), kamhídó (R)

MUSÁCEAS

<i>Phenakospermum sp.</i>	sororoca	léri, lúme ; néri-pana (K)
---------------------------	----------	-----------------------------------

Heliconia sp. bico-de-guará **huná, tféhé (K)**
 Musa* spp. banana **páru, weθirí *banana-inajá* ; **páaru (K) ; jakooʔ-gí-ʔó (R)**

NICTAGINÁCEAS

Neea sp. ucuqui **hirí, jírí (K)**

OLACÁCEAS

Minuartia guianensis acariquara **weʔehí**

PAPILIONOÍDEAS

--- grulla (para fazer canoa: cumaru?) **kunaʔá**
Clathrotropis macrocarpa cabari **jétʃa, áwija (K)**
Monopteryx uacu uacu **wáku, awiphé ; áwija (K)**
 --- amendoim **matshaákú** [< bora] (R)
 Phaseolus* spp. feijão **kumaná-íhi / kumalá-íhi ; kumana-hitákú (K)
 Timbós spp.: **kúna, pupeʔerhí ; jááme, érihuri-kha, táripi-kha (K) ; konáapí (R)**

PASSIFLORÁCEAS

--- maracujá, granadilla (silvestre) **hěí(u)mu(ru)láré**

PODOSTEMATÁCEAS

Mourera fluviatilis caruru-da-cachoeira (produz sal) **híwi, íwi (K)**

ROSÁCEAS

Licania turiuva turi, antorcha (para alumiar) **hepé, héepé (R)**

RUBIÁCEAS

Genipa americana* jenipapo **lána, kera(ʔa)mhá ; náana (K) ; naáná (R)

RUTÁCEAS

--- limão **hilimó** [<]

SAPOTÁCEAS

Abiurana, caimos: **wanáka, karapá, mapijé, hirí, jukurú, hepela, luʔuwilá ; kárapa (K)**
 Manilkara huberi* massaranduba **tfiʔijú
 Pouteria* spp. abiu **himá, mári (K), himaági-bú (R)
 --- sapotilla **jútʃi, uθe ; tfúʔuʔi (K)**

SOLANÁCEAS

Capsicum* spp. pimenta **aʔaθí, aʔí (K), aatshi-ú (R)
 Pimentas: **kulaná, piríwaʔaku, amahí ; kúmakha, kupirá, kátʃhuri-ká (K)**
 Nicotiana tabacum* tabaco **lítʃi / lítí, luku(r)hí ; tféema (K) ; níítsí (R)
 Solanum sessiliflorum* cubiu, lulo **porólá / -opoʔolá ; weruwérhú, máarena (K)

URTICÁCEAS

<i>Urera sp.</i>	urtiga	ipórõ?õhi, ewetsiítú (R)
<i>Urera sp.</i>	urtiga (medicinal)	juwi?iné

VOQUISIÁCEAS

* <i>Erisma japura</i>	japurá	ha?apó / ha?apú, tápu (K)
------------------------	--------	---------------------------

COGUMELO lupirú (branco, comestível), mero?otfí (com.), atapíra (não-com.) ; té?etébú [< bora] (R)

Árvores não identificadas: **ju?upe** [= bukewa-ka em letuama] “acapu”, **kumé** [= jefa em letuama] (grande, madeira), **awíphé** (grande), **pajawá** (grande, para fazer tábuas) ;; **káma?ájá** (grande), **kámituru** (grande, medicinal), **kájari** (produz incenso), **tjúura** (castanha comestível), **páama** (fruta comestível), **píitfu** (fruta comestível), **tjáawi-húipa** (fruta comestível) (K)

Cipós não identificados: **a?apúta** (medicinal), **wíru** (contra cobra), **ipitfí** (medicinal), **ha?apútahi** (medicinal), **ipurálaru** (venenoso), **pehara?awí** (como sabão) ;; **úute** (cipó de fruta comestível) (K)

Tubérculo comestível: **huná** [cf. baniwa: *húnai*], **tjéhé** (K), **óona-?é** (R)

Objetos culturais & Doenças

abano **mamha?ahú-ri**, **kúmema** (K)

anzol **ana?ahú-ri**, **noopúkú** (K), **ee?phígú** [< bora] (R)

arco **wira?apá-ra** [< LG], **marápu** (K) armadilha **hipa-ná**, **wétja?ahi**, **tja?awí** / **tjá?u** (K), **ne?emá caiá** (*jirau de pesca*), **upitfí-na** / **háajári** (K) / **paatáwí** (K) / **opiítsi-** (R) **matapi**, **máana** (K) **cacuri**, **higa-bú** (R), **típeene-bú** (R)

bruxo, xamã **mari(?)tjú**, **lawítjú(?)heri**, **pajé** [< LG] ; **máritjú**, **káritáru** (K) ; **naikoogí-gí** (R)

calças **tjírúra** [< LG < port.], **pama?aká** canoa **híta**, **húita** (K), **hiítú** (R)

caxiri **kawí** [< LG], **tjúwari** (K) cerca **kurára** / **kuráre** [< LG] ; **iiwátaka** (K)

cestaria **popolá** *paneiro*, **huwíla?apa** *panacu*, **kepa?alá** *panacu grande*, **ju?urí**, **mukutfíla**, **leju-ná**, **kuwá?ala** / **pheriná** (K) *uaturá*, **thirúla?ala** / **kámeephí** (K) *balaio* ; **míipakó** [< bora] *panacu*, **ka?mó**, **piínaú** *bolsa* (R)

corda, fio **jurápi**, **-pápi**, **wa?lá**, **tupaθama** [< LG], **ípe-hi** ; **-hínuru**, **-eré**, **táwári-kha** (K)

curupira **tju?uwí**, **kuwapá** ; **majírú** (K) dono **-mína**, **-minalí** (K), **mináa-gí** (R)

enxada **purúle** [< LG], **tjalúna** [<], **ha?aripá** espelho **kaná**, **tjépua** (K), **kanaagí** (R)

espingarda **sijá** [= fogo], **kira-rhípa** [< fogo] (K), **ókóniigi-hú** [< fogo] (R)

espírito **hipá** ; **jáka[-mi]** (K) ; **dzáka-mí**, **izo** (R)

esteira **puréna**, **mápanari-mhá** (K), **hipeégí** (R)

facã **irahú**, **tujé-tjúi** (K), **wa?aga-dzá?** (R) ferro **perhu?uwá**

forno **po?orí**, **puri** (K) gancho **-mawé**, **-máwěã** (K)

igapó **ra?apé**, **neépea** (K), **gákaámí** [c? muinane] (R)

ilha **paranákuá** [< LG], **warhánata** (K), **tétjoí** [< bora] (R)

instrumento musical: **maawakú** [<] “ocarina”, **kewirí** “flauta-de-pã”, **waka?apéri** “flauta comprida”, **lululí**

jirau **jurá** [< LG], **arúpána** (K)

lago **kaíθa** / **kaéθa**, **káriṭa** (K), **húneú** [< bora] (R)

lança **werhukú**, **u?uwatí** ; **páari** (K) ; **noótsigú** (R)

machado **péru**, **náwapa** (K), **epiítshí** (R) malária **ri-wakahíwa**

MORFOSSINTAXE RESÍGARO

(em amarelo: ARAWAK de JC [yukuna, kabiwari, baniwa, etc.] ; em verde: BORA)

PESSOAIS		
	PREFIXOS (cf. Allin: 181-190) com n.dep, verbo e relacionador	INDEPENDENTES
1sg	no- (nh- com raiz começando por -hV ; o + V > o)	nhó / no+ha/
2sg	pi- (ph- com raiz começando por -hV ; i + V > V)	phá [p ^h ú] / pi+ha/
3msg	gi- (ts- ~ tj- / _hi/hu , com raiz começando por -hV ; i + V > V)	tsá [tsú] / gi+ha/
3fsg	do- (ts- com raiz começando por -hV ; o + V > o)	tsó / do+ha/
1pl.incl.	wa- (wh- com raiz começando por -hV ; a + a > a , a + e/i > e)	whá [w ^h ú] / wha?á / wa+ha/
1pl.excl.	muu-	muu- / muu?á
2pl	ha- , i- (em formas imperativas)	hu- / ha?á
3pl	na- (nh- com raiz começando por -hV ; a + a > a , a + e/i > e)	nhá [n ^h ú] / na?á / na+ha/

Usa-se as formas independentes para se referir ao “sujeito” dos adjetivos: **kafoo? tsó ela é boa**.

Nota-se: **-tsi independentizador**, **-de dependentizador**, **-(i)pé de (possessão)**.

- **Demonstrativos**: **hí- este**, **hé?o / hé?e aquele** [bora: **i- este**, **e?- aquele**], **we?e aqui**, **nee(h)í lá**, **-thé distante**. **A anáfora bora te-** aparece em **te-bahú essa floresta**, **te-gahú essa montanha**, **te-koomí esse povoado**.

- **Interrogativos**: **haphá palavra interrogativa** [como em baniwa!], **kée-ní / ké-hee quem?**, **kóo-ní / kó-hee / hé?e o quê?**, **hé?ee (perto) / henhéé (longe) onde?**, **hidé?-hee como?**, **kope?-hee por quê?**

- **Sufixos nominais**: **-muusi dual (m.)**, **-muupi dual (f.)**, **-muu plural**, **-né plural (animado)**, **-kobu aumentativo**, **-dzá? diminutivo**, **-nhú restritivo (somente)**.

- **Classificadores (CL) e outros**: **-pidzé feminino**, **-bábú forma de bolsa**, **-bahú floresta**, **-gahú montanha**, **-koomí povoado**, **-padzi roça**, **-pekó dia/noche**, **-?aawí lado**, **?osí mão**, **-tu?á pé**, **-kuuba perna**, **-gú dedo/comprido**, **-?aamí folha**, **-?eté flor**, **-huwí caminho**, **-ú redondo**, **-hí redondo e plano**, **-í?o oval**, **-?é + -í + -kó pau**, **-bú cipó/tronco**, **-?aanú + -pi líquido**, **-dzíhú poeira**, **-mi canoa**, **-pákó mel**, **-?éhu buraco**, **-mokí morto**.

- **Direcionais & relacionadores**: **-kóo para**, **-khó de (from)**, **-gikhé fora de**, **-gí com (instrumento)**, **-neé com (comitativo)**, **-ma sem**, **-ke dativo**, **-poká? benefactivo**, **-nhó a fim de/para**, **-gí + -nú em**, **-gikó dentro**, **-náapí debaixo**, **-hí[-pó] em cima de**, **-a?ná ao lado de**, **-ípe em frente de**, **-pee? igual a/como**.

- **Sufixos verbais**: **-tú causativo**, **-phaa-wú reflexivo**, **-kaká-wú recíproco**, **-pa progressivo**, **-kaá incoativo** [-iika em baniwa], **-khé? ainda (incompletivo)**, **-mi passado recente**, **-?pe passado remoto**, **-wá futuro**, **-padzakú tencionar**, **-keé / -ní ir para**, **-ki / -ke vir de**, **-?kú vir para**, **-eké?[-tsi] talvez**, **-tsa reportativo**, **-pa? frustrativo**, **-má(?u) desiderativo**, **-ma?(u) imperativo negativo**.

- **Verbos auxiliares**: **-khú fazer (forma v.tr.) + -(ii)dzú / -(ii)dzá- ser (forma v.intr.)**.

- **Nominalizações**: **-ítsí nom.instrumento**, **-tsi / -mi nom.abstrato**, **-mináagi nom.agente**, **ma-negativo**, **-tshí se (condição)**, **-tsí gerúndio (enquanto)**, **-wí relativo (sujeito)**, **-ní relativo (objeto)**.

†WAINUMÁ / †MARIATÉ

(W) Wallace, (N) Natterer

	<u>WAINUMÁ</u>	<u>MARIATÉ</u>
tamanduá	---	saru
preguiça	---	pusaru
tatu	tfee	tfee
capivara	kesu	---
paca	ta(h)pá / dapa	---
cutia	pihtsi	---
anta	ehma, eema (N)	séma
queixada	hapixtjá	apitsa
caititu	kapéna	kapéna
veado	kabatfa-ri / kbatfe-ri	neri
quati	kapísi	---
jupará	kuxsi	---
onça-pintada	tjábi	tjabi
onça-vermelha	keranari	ri-nakurii
onça-preta	tjuáe	---
cão	tjáabi	ina-ri, tjobi
guariba	hiixsi	---
caiarara (?)	hatahru	puséru
macaco-de-cheiro	kuisari	kuisuri
macaco-barrigudo	kapahru	kapáru
zogue-zogue	bakúi	bakui
macaco-da-noite	mukuri	mukuri
uacari, parauacu	kurusipiri	maape <i>parauacu</i>
boto	amána	amana
peixe-boi	uni-akuri-éma	ema, amana-njani
ave (genérico)	kupi(?)ire, sibéni	sibe-njáni
pato	kumáda	kumáda
marreca	---	banána [\langle]
garça	pimii	pimii
pombo	ipírari	---
juriti	meebitu	---
mutum 1	kuitsi	kúitse
mutum 2	pítfaka	pítfaka
urumutum	usíri, hutfiri (N)	aúsiri
aracuã	---	húri-uri
jacu	marai	maráe
cujubim	kutfúi	kutfúi
galinha	karaka	káraka
urubu	batfuhri	batfúri
urubu-rei (gavião?)	péri	péri
caracará	katfuá	---
arara	hakahru, adaru	ataru / adaru

arara-amarela	karu	káru
papagaio	tfura	tfúra
periquito	tsirika	tfirikie
saracura	kuutere	kuuntere
jacamim	mátjari	---
inambu	mami	---
lagarto	mutsi, uhwii	---
sucuriju	pitfuité	itfúita
araramboya	kutfuri	---
paranamboya	tfiéma	ekuriui
coral	ui	ui
jararaca	ipítsi	ipisi
surucucu	esí	útsi
jacaré	katfaeri / katfuitfi + kapanapa	katfúri
jabuti	ekiutú	ekiútu
tartaruga	ipúri	epúri
tracajá	tfúpa	---
matamatá	peaha	---
sapo	turaka, turuhaka	turaka
rã	páitsi	---
peixe (genérico)	heitfa, idzá (W)	itsa
pirarara	patháru	---
piracatinga	enii	---
surubim	kuriri	kuríri
candiru	ira-eta	---
tucunaré	iri-faban	---
acará	tfuteh	fute
pescado	harenári	---
pirarucu	hutsí	---
sardinha	mampáru	---
piranha	i(k)púma	ipúma
tambaqui	naue	inauíési
arraia	itfaturi	---
pernilongo	hanitfu	anitfu
maruim	hefíri [cf. passé]	---
pium	mapíri	mapiri
mutuca	hitfépe	itsepe
besouro	tahíru, pituhru	tahiru
carrapato (?)	---	ema-itfépe-re [“mutuca-de-anta”]
concha	matu	mátu
caracol	---	uáta
árvore	abahna	rhiníke
cipó	hipépi	ipépi
palmeira	manakata açai, pupeeri bacaba, punama patauí	
urucu	pihri	---
batata-doce	kuatfu	---
cará	tfaaki	---

coca	ipátu	---
salsaparrilha	kurebiti	kurebiti
cacao	matourana (N)	punáma (patauí???)
assacu	---	aparakapi, apama kapi
mandioca	kani, kaani (N)	tsumátsia (?)
farinha	káou	---
beiju	úre, huure (N)	---
capim	(h)imitsi	---
flecha	hesihi-bi, isíe-pe	---
milho	pejkja / beka [cf. resígaro]	pékje
curare	haapa-hri	haápa-ri
ingá	piritápa	---
banana	panahre, panári	---
embaúba	tukuhri / dukurhi	---
tabaco	ditfi	---
arco	páaru	---
bruxo, pajé	maríri	maríri
buzina	heruru	---
canoa	íta, heíta (N)	---
caxiri	bakahriade	---
cesto (balaio)	kaáme	---
corda	uáda-si	---
demônio	jaka-minisi / tʃaka-minisi	tʃuka-minisi
facã	baá	---
machado	heipitfi	---
panela	itse, itfi (N)	---
prato	-tsiuta	---
rede de dormir	hamaka	---
remo	déna	---
zarabatana	bapana	---

†MEPURI

• **haianna** [RES, B-K, MAN, Baré] *tatu grande*, **jeema anta**, **jammuka** [Yumana, KAU] *caititu*, **kauájanní** [YUK, W-M, Yumana] *veado*, **koohé onça**, **tʃiino** [B-K, WAR, MAN] *cão*, **hammana** [YUK, KAB, RES, W-M] *boto*, **vókoko** [YUK] *pomba*, **paijuni** [Yumana, Passé] *mutum*, **kaláka** [KAU, W-M, Passé] *galo*, **jutʃa + jaléna urubu**, **pijunʃo** [Passé] *gavião*, **laoi** [Passé, YUK] *arara-vermelha*, **aalu** [YUK, W-M] *arara-amarela*, **uatúʃu** [YUK] *papagaio*, **auli** [KAU, Yumana, Passé] *jacaré*, **koliu** [YUK, KAB, Yumana, Passé] *jabuti*, **huupa** [W-M] *cabeçudo*, **tévaia peixe**, **banaule piraíba**, **kunihi** [JC] *surubim*

• **kalihi** [YUK, KAB] *batata-doce*, **iakunhe** [YUK, KAB, KAU] *cará*, **keñhé** [Passé] *mandioca*, **kaike mina maniva**, **keñhi-kai tapioca**, **matʃuka** [KAU, Yumana] *farinha*, **kauváku** *capim*, **makannafi** [WAR, MAN] *milho*, **mauvákoni** [B-K, WAR, MAN] *curare*, **banala** [KAU, W-M, Yumana < português] *banana*, **kummana feijão**, **jiuko** [B-K] *guaraná*, **litfi** [YUK, RES] *tabaco*, **kathima au** [< português *cachimbo*] *cachimbo*

• **tʃoopi arco**, **catʃianani / catʃiarani flecha**, **kuidarú** [B-K, WAR < português *cuidaru*] *borduna*, **katilakhéne / kaiápakhéne bruxo**, **mainieti buzina**, **hiitʃa** [JC] *canoa*, **jialáke** [B-K, WAR] *caxiri*, **jemátʃu demônio**, **haiaba Deus**, **hienati facã**, **mulúku** [B-K < português regional *mulucu*] *lança*, **eepi** [RES, B-K] *machado*, **tʃukálu + jiuapi pote**, **voalahsi rede**, **tʃámána** [KAU] *zarabatana*, **thauvana cartucho (?)**, **pilipthi** [B-K, WAR, YUK] *algodão para seta (?)*

†YUMANA / †PASSÉ

	<u>YUMANA</u>	<u>PASSÉ</u>
tamanduá	---	jaruá
preguiça	puatu	paâtu + aretú
tatu	jetu	jetú
tatu-canastra	---	kaijuhla
capivara	kehó	---
paca	urengniu	lapá
cutia	puütſi	poütsi
anta	se(e)ma	seemá
queixada	apuja / apija (N)	apekua / apukiá (N)
caititu	jamukaiſe / jamukatſo (N)	jamukatu
veado	kaujá	ja(a)re
quati	kapihé	kapüechi
jupará	---	mana
onça-pintada	jama	jama
onça-vermelha	---	horetſu
onça-preta	---	ketsiu
cão	jama	waijá
guariba	jumá	---
caiarara	kalapusi	wanaju
macaco-prego	---	poehe
macaco-barrigudo	kotohé	kotoe
zogue-zogue	koaôe	okotſo
macaco-da-noite	---	oemuna
parauacu	---	mawa
boto	aja-ri	a(i)ja
peixe-boi	hapina	apina [cf. yuri]
ave (genérico)	onüakphü, juapâe	mikerapi
pato	komala	kumala
marreca	anana	wanana
garça	ariu	wana
cegonha	kanarua	okasü
pombo	miuá, hotoko	onetú
mutum 1	koesi	kotsüe / kosi (N)
mutum 2	pojori, piuri	püjuri
urumutum	haku	akó
aracuã	watarakaong	kotomari
jacu	marasi	marasü
cujubim	kufubi [₁]	kujubi
galinha	karaka	karaka
urubu	waiju	waju
urubu-rei (gavião)	peesi	pitſü + kamamu
caracará (?)	uaná	tſarara + umajure
arara 1	manawarí	lao
arara-amarela	katuri	katuri
papagaio	keú, oéu	wata / wato (N)
periquito	serifo	kirétſe

	<u>YUMANA</u>	<u>PASSÉ</u>
saracura	sarakura [\leftarrow]	torótina
jacamim	warétfu	warétu
tucano	jehetsi	---
inambu	mami	mami
lagarto	senemo [\leftarrow LG] + kuihuri	juaha
sucuriçu	doria	opü
araramboya	---	kitaucha
paranamboya	---	iriu-kakenen
jararaca	epüesi / epüütfü	ülasí
surucucu	---	kekéna
jacaré	oori / uori	ouri / oori + ouri-ahni <i>jacaretinga</i>
jabuti	iko	ekó
tartaruga	sopiri, tsopori (N)	ekpori
tracajá	perui	trakafa [\leftarrow]
sapo	surukuku	orepa <i>pipa</i>
rã	urepa	---
peixe (genérico)	kopé, kophi (N)	kouhopi
pirarara	lhóma	wetari
surubim	kurisi	kofi / kutfi (N)
tucunaré	---	lokona [\leftarrow]
acará	ilia	lieto
piranha	oma	auma
tambaqui	kapári	kapa
pirapitinga	---	kalepa
arraia	niatfo (N)	niatú
pernilongo	aju	alíkjú
maruim	---	setsüe
pium	itasi	mapitfi
mutuca	sesí	koto
besouro	kotó / jae	koko
carrapato (?)	afupeta	kopa
concha	mafu	matu
caracol (uruá)	---	soüe
árvore	awána	ek-pá, kenoleka
cipó	---	aepue
açái	manáka	manaká
bacaba	obesi	dohí
patauí	onomá	ponamá
batata-doce	kuaijú	---
cará	jiakuna	niakuná
coca	lapí	lapí
salsaparrilha	---	panü
cacao	---	poruru
assacu	---	opó
mandioca	kei, kepen / ken (N)	kenia
beiju	kutfoli	tatati
farinha	masuka, uí (N)	---

capim	<u>YUMANA</u>	<u>PASSÉ</u>
flecha	hemeo / hemi	imi
milho	makólha, kobasí (N)	-kanauare, -pohite, kopasri
arroz	irari, jahari (N)	niari
curare	---	juaka
banana	apá	apá
feijão	pánara [< LG, kokama]	panará
tabaco	kumána	---
	poresi	---
arco	urapara [< LG], jekútu	-pathu-te
bruxo, pajé	mainju, maijú (N)	maiané
buzina	panarí	keeté
canoa	in-kurataré, kuratá	kurete, koraitá (N)
caxiri	puti	potí
cesto	kamí, kabarapá <i>panacu</i>	kaami i (N)
demônio	lokosi	koko
deus	wawüloa, kapaná (N)	pokené
faca	itfú	oaá
machado	juema	joemá
panela	itsi	hiksi
prato	n-untulá	s-otola
rede de dormir	amaka	amaká
zarabatana	jamana	tamanare